

2-SPEED DRILL DRIVER PNS 300 C3

(GB) (CY)

2-SPEED DRILL DRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

2 SEBESSÉGES HÁLÓZATI FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

2-STOPENJSKI OMREŽNI VRTALNI VIJAČNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

VRTAČKA S 2 RÝCHLOSTAMI

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

2-BRZINSKA ELEKTRIČNA BUŠILICA ODVIJAČ

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

2-BRZINSKA ELEKTRIČNA BUŠILICA-ODVIJAČ

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

ШРАФИЛИЦА СО 2 БРЗИНИ

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

TRAPAN ME 2 SHPEJTËSI ME KABLO

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU 2 TREPTE ȘI ALIMENTARE DE LA REȚEA

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ПРОБИВЕН ВИНТОВЕРТ С 2 СКОРОСТИ, С МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Οδηγίες χρήσης

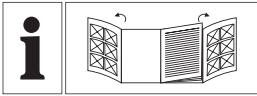
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

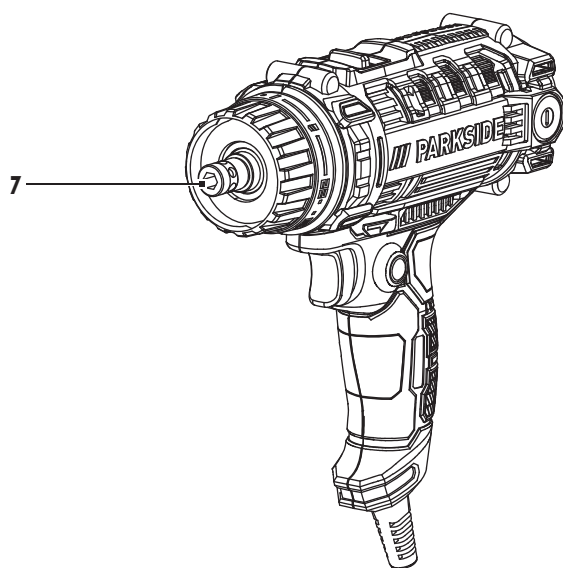
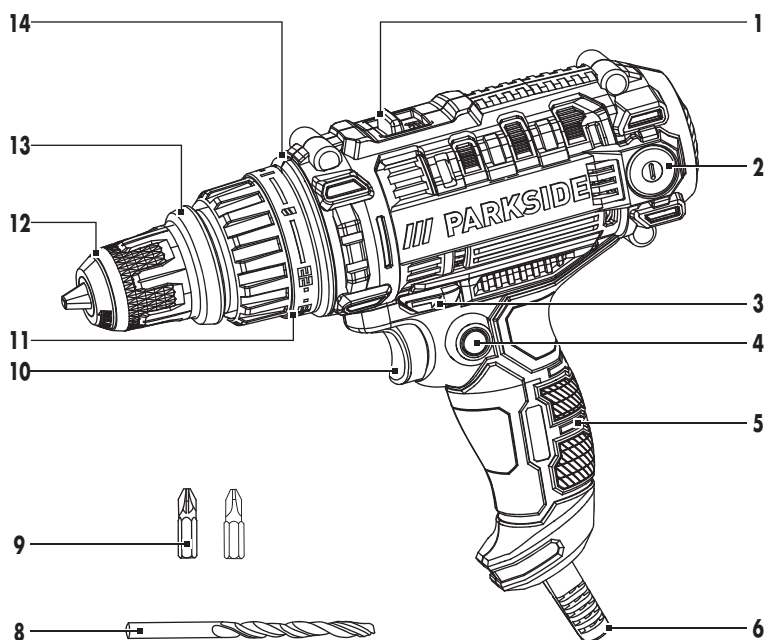
2-GANG- NETZBOHRSCRAUBER

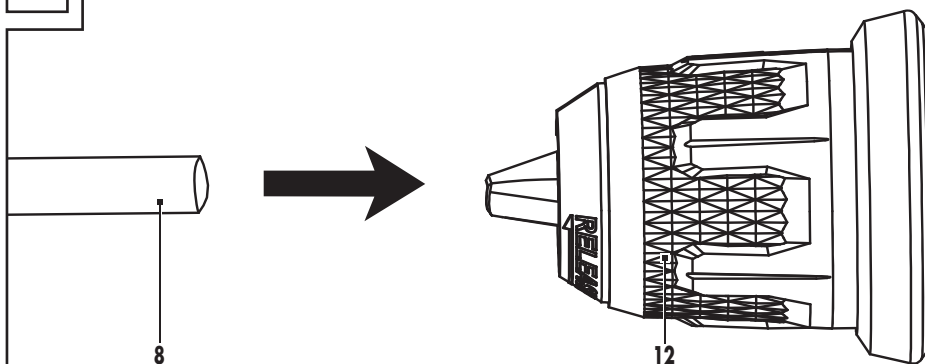
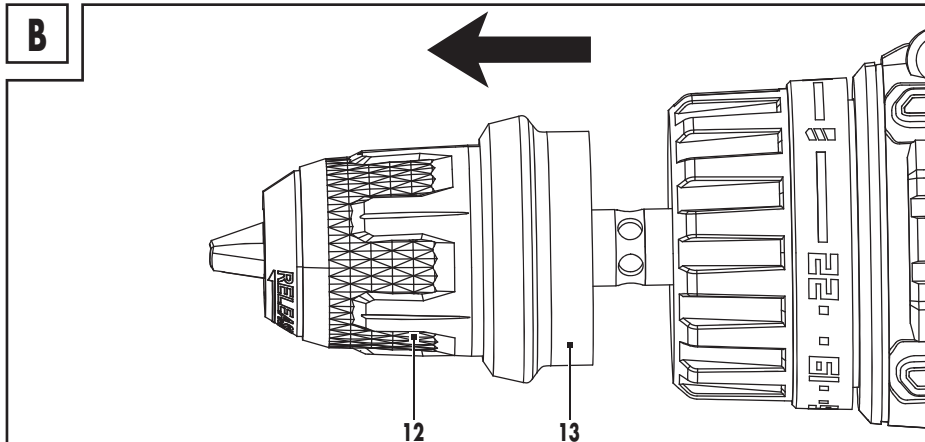
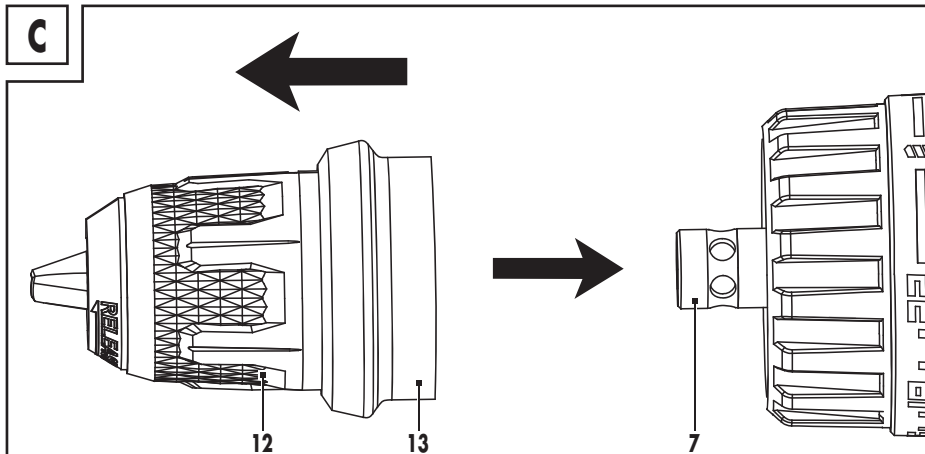
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	16
SI	Navodila za uporabo	Stran	28
CZ	Návod na obsluhu	Strana	40
SK	Návod na obsluhu	Strana	51
HR	Upute za uporabu	Stranica	62
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	73
MK	Прирачник за корисници	Страница	85
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	97
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	108
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	120
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	133
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	145



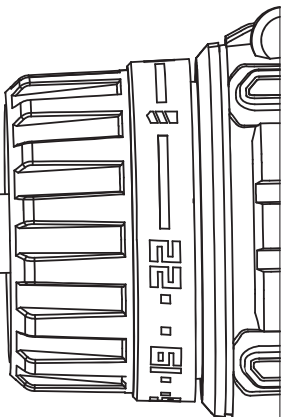
A**B****C**

D

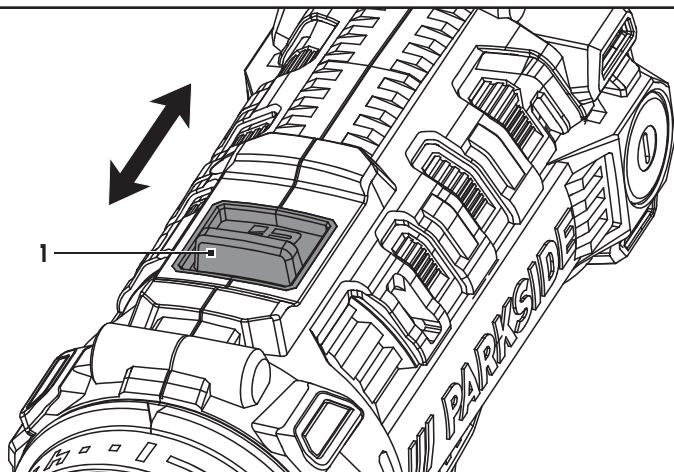
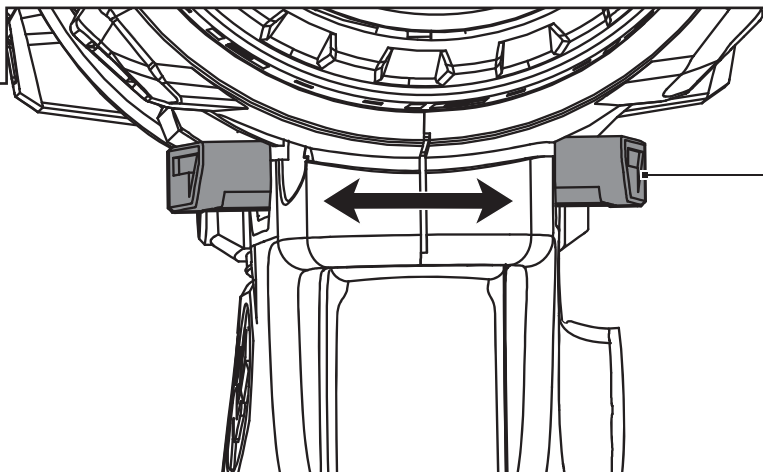
9



7

**E**

1

**F**

3

G

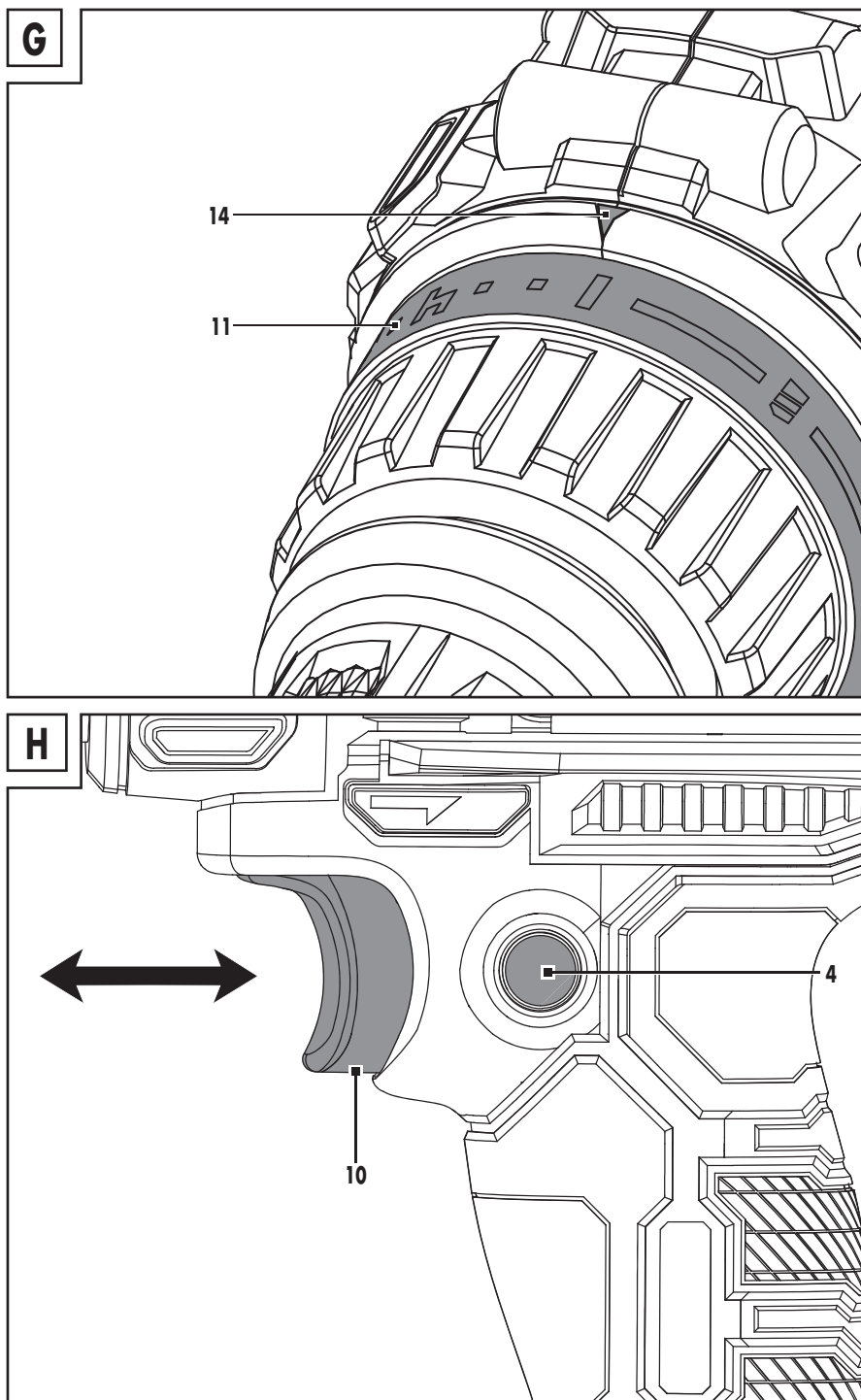
14

11

H

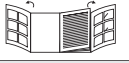
4

10



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Drill safety warnings	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	9
Behaviour in emergency situations	Page	9
Residual risks	Page	10
Before first use	Page	10
Unpacking the product	Page	10
Accessories	Page	10
Preparation	Page	10
Inserting/removing an accessory tool	Page	10
Removing/mounting the drill chuck	Page	10
Using the bit holder	Page	11
Trial run	Page	11
Operation	Page	11
Mains connection	Page	11
Gear selection	Page	11
Setting the rotation direction	Page	11
Torque control	Page	11
Switching on/off	Page	11
Speed control	Page	11
Continuous operation	Page	12
Working instructions	Page	12
Troubleshooting	Page	12
Cleaning and care	Page	12
Cleaning	Page	12
Replacing carbon brushes	Page	13
Maintenance	Page	13
Repair	Page	13
Storage	Page	13
Transport	Page	13
Disposal	Page	13
Warranty	Page	13
Warranty claim procedure	Page	13
Service	Page	14
EU declaration of conformity	Page	15

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear ear protection!
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
			Wear respiratory protection!
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protection class II (double insulation)
			Alternating current/voltage
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Diameter
			No-load speed
	INFO: This symbol with the "Info" signal word offers additional useful information.		Do not operate the gear selector (1) or the rotation direction switch (3) until the product has come to a standstill.
	Use the product in dry indoor rooms only.		Safety information
			Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fold-out page with product illustrations
			

2-SPEED DRILL DRIVER

Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 2-Speed drill driver
- 1 Drill (6 mm)
- 2 Screw bits (25 mm)
- 1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- (1) Gear selector
- (2) Carbon brush cover
- (3) Rotation direction switch
- (4) Lock button
- (5) Handle
- (6) Mains cord with mains plug
- (7) Drive spindle (with bit holder)
- (8) Drill (6 mm)
- (9) Screw bit (25 mm)
- (10) On/off switch/speed control
- (11) Torque sleeve
- (12) Drill chuck
- (13) Drill chuck release
- (14) Setting mark

Technical data

2-Speed drill driver	PNS 300 C3
Model number:	HG14628
Torque:	max. 40 N m
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	300 W
No-load speed:	
- 1 st gear:	0-400 min ⁻¹
- 2 nd gear:	0-1,600 min ⁻¹
Drilling performance:	
- Steel:	max. 10 mm
- Wood:	max. 25 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	83.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	91.7 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2



Wear ear protection!

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

INFO:

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

 WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless

action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

1. Safety instructions for all operations

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring or its own mains cord.** Accessory tools or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- 1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the product's handle.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- ⓘ INFO:** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- ⚠ WARNING!** Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:

- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Preparation

Inserting/removing an accessory tool

⚠ WARNING!



Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools.

- Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
 - After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.
1. **Opening the drill chuck (12):** Turn the drill chuck in a counter-clockwise direction.
 2. **Inserting an accessory tool (Fig. A):** Insert a suitable accessory tool (e.g. drill (8)) into the drill chuck.
 3. **Closing the drill chuck:**
 - Hold the accessory tool in position.
 - Turn the drill chuck in a clockwise direction.
 4. **Removing an accessory tool:**
 - Open the drill chuck.
 - Remove the accessory tool.

Removing/mounting the drill chuck

- ⓘ INFO:** Remove the drill chuck (12) to uncover the drive spindle (7).

Removing the drill chuck (Fig. B)

1. Hold the drill chuck (12) at the front.
2. **Unlocking the drill chuck:** Pull or push the drill chuck release (13) towards the drill chuck.
3. Pull the drill chuck forward off the drive spindle (7).

Mounting the drill chuck (Fig. C)

1. Pull or push the drill chuck release (13) towards the drill chuck (12).
2. Push the drill chuck onto the drive spindle (7) until it stops.
3. If the drill chuck does not lock automatically, turn the drill chuck release.

Using the bit holder

- ① **INFO:** Once you have removed the drill chuck (12) (see "Removing/mounting the drill chuck"), you can use the bit holder (7).
- **Inserting the screw bit (9) (Fig. D):** Push a suitable screw bit into the bit holder (7) until it stops. The magnetic holder keeps the screw bit in position.
- **Removing the screw bit:** Pull the screw bit out of the bit holder.

Trial run

- ① **INFO:** Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.
- Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the drill chuck (12).
- Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Operation

Mains connection

- Connect the mains plug (6) to a suitable socket-outlet.
- **When using an extension cord (not included):**
 - The cross-section of the extension cord must be at least 1.5 mm².
 - Keep the extension cord as short as possible.
 - Ensure that the extension cord does not pose a tripping hazard.

Gear selection

(Fig. E)

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**



Do not operate the gear selector (1) until the product has come to a standstill.

- Change the gear by sliding the gear selector (1) forwards or backwards.

1 st gear:	
Suitable for:	Screwing
No-load speed:	0–400 min ⁻¹

2 nd gear:	
Suitable for:	Drilling
No-load speed:	0–1,600 min ⁻¹

Setting the rotation direction

(Fig. F)

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**



Do not operate the rotation direction switch (3) until the product has come to a standstill.

- Change the rotation direction by pressing the rotation direction switch (3) towards the left or right.
- The arrow on the rotation direction switch indicates the rotation direction.

Direction of arrow	Rotation direction
Towards the front	Clockwise rotation
Towards the back	Counter-clockwise rotation

- When the rotation direction switch is in the middle position, the on/off switch (10) is locked.

Torque control

(Fig. G)

- Turn the torque sleeve (11) until the desired setting is aligned with the setting mark (14). The torque sleeve engages noticeably.
- **Small screws or soft materials:** Select a low level (small number).
- **Large screws, hard materials or removing screws:** Select a high level (large number).
- **For drilling operation:** Select the position.

Switching on/off

(Fig. H)

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch (10). Control the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch.

Speed control

(Fig. H)

- Adjust the speed by applying varying degrees of pressure to the on/off switch (10).

Pressure	Speed
Gentle pressure	Lower
Greater pressure	Higher

Continuous operation

(Fig. H)

1. Press and hold the on/off switch **(10)**.
2. Press the lock button **(4)**.
3. Release the on/off switch. The product runs continuously at maximum speed in the selected gear.
4. **Cancel continuous operation:** Briefly press the on/off switch.

Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or a nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a drill bit (Ø 3 mm) and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill with a lathe centre.

Deep holes: Use an auger bit.

Large-diameter holes: Use a Forstner bit.

Small screws can be screwed directly into soft wood.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The mains cord with mains plug (6) is damaged.	Have the mains cord with mains plug checked by a qualified technician.
	The motor is damaged	Have the motor checked by a qualified technician.
	The carbon brushes are worn out.	Replace the carbon brushes (see "Replacing carbon brushes").
	The on/off switch (10) is defective.	Have the on/off switch replaced by a qualified specialist.
Poor drilling performance	The drill (8) is blunt.	Sharpen the drill, if possible, or replace it.

Cleaning and care

⚠ WARNING!



Switch the product off and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Cleaning

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after each use with a cloth and a soft brush.

Replacing carbon brushes

① INFO: Only use suitable carbon brushes. Contact our customer service in case of doubt (see "Service").

1. Loosen the carbon brush cover **(2)** with a suitable slotted screwdriver (not included) and remove it.
2. Remove the old carbon brushes.
3. Install the new carbon brushes.
4. Attach the carbon brush cover and tighten it.

Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

Repair

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact a qualified specialist to have the product checked and repaired.

Storage

- Push the rotation direction switch **(3)** to the centre position to lock the on/off switch **(10)**.
- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product at an ambient temperature from 0 °C to +40 °C.

Transport

- Push the rotation direction switch **(3)** to the centre position to lock the on/off switch **(10)**.
- Always carry the product by the handle **(5)**.
- Transport the product in the original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514846_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514846_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510

(CY) Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514846_2510



Serbian mark of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514846_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514846_2510
Product identification: "PARKSIDE" 2-Speed Drill Driver
Model Number: HG14628

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	23.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	17
Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	18
Alkatrészlista	Oldal	18
Műszaki adatok	Oldal	18
Biztonsági utasítások	Oldal	19
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	19
Fűrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	21
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	21
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	21
További kockázatok	Oldal	21
Mielőtt először használná	Oldal	21
A termék kicsomagolása	Oldal	21
Tartozékok	Oldal	22
Előkészületek	Oldal	22
Szerszámbetét behelyezése és kivétele	Oldal	22
A fűrótokmány kivétele és behelyezése	Oldal	22
A bitfoglalat használata	Oldal	22
Próbaüzem	Oldal	22
Kezelés	Oldal	22
Hálózati csatlakozás	Oldal	22
Sebesség választása	Oldal	23
A forgásirány beállítása	Oldal	23
A nyomaték szabályozása	Oldal	23
Be- és kikapcsolás	Oldal	23
A sebesség szabályozása	Oldal	23
Folyamatos működés	Oldal	23
Utasítások a munkához	Oldal	23
Hibaelhárítás	Oldal	24
Tisztítás és ápolás	Oldal	24
Tisztítás	Oldal	24
A szénkefék cseréje	Oldal	24
Karbantartás	Oldal	24
Javítás	Oldal	24
Tárolás	Oldal	25
Szállítás	Oldal	25
Mentesítés	Oldal	25
Garancia	Oldal	25
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	25
Szerviz	Oldal	26
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	27

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
			Hordjon fülvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen szemvédőt!
			Viseljen légzésvédő maszkot!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
			Váltóáram/-feszültség
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Átmérő
			Üresjárat fordulatszám
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		A sebességválasztót (1) vagy a forgásirány-kapcsolót (3) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Kihajtható oldal a termék ábráival

2 SEBESSÉGES HÁLÓZATI FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Rendeltetészerű használat

- A termék csavarok becsavarására, meghúzására és meglazítására, valamint fúrásra használható fába, fémbe, kerámiába és műanyagba.
- A termék nem alkalmas különösen kemény anyagok, pl. cement vagy beton fúrására.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja. Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A termék nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 2 sebességes hálózati fűrő-csavarozó
- 1 Fűrőfej (6 mm)
- 2 Csavarbitek (25 mm)
- 1 Használati útmutató

Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- (1) Sebességválasztó
- (2) Szénkefefedél
- (3) Forgásirány-kapcsoló
- (4) Rögzítőgomb
- (5) Fogó
- (6) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (7) Hajtóórsó (bitfogalattal)
- (8) Fűrőfej (6 mm)
- (9) Csavarbit (25 mm)
- (10) Be-/kikapcsoló gomb/sebesség-szabályozó
- (11) Nyomatékhüvely
- (12) Fúrótokmány
- (13) Tokmánykioldó
- (14) Beállítási jelölés

Műszaki adatok

2 sebességes hálózati fűrő-csavarozó	PNS 300 C3
Modellszám:	HG14628
Nyomaték:	max. 40 N m
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	300 W
Üresjáratú fordulatszám: - 1. sebesség: - 2. sebesség:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Fúrási teljesítmény: - Acél: - Fa:	max. 10 mm max. 25 mm
Védelmi osztály:	II/□

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	83,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	91,7 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a kéznél és a karnál $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K :	1,5 m/s^2



Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni

(például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

TUDNIVALÓ:

- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

 **FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illesznie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos

szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újítát a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszivó- és gyűjtő berendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszivó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/ vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításait gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

Fűrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások

1. Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékekhez vagy a szerszám saját vezetékeihez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

2. Biztonsági utasítások hosszú fűrófejekhez

- 1) **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a fűrófej legmagasabb megengedett fordulatszáma.** Magas fordulatszámnál a fűrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- 2) **A fűrást kezdje mindig alacsony fordulatszámon, és akkor, amikor a fűrófej már a munkadarabhoz ért.** Magas fordulatszámnál a fűrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- 3) **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fűrófejre, és csak hosszanti irányban.** A fűrófejek elhajolhatnak és ezáltal eltörhetnek, így elveszítheti felettük az irányítást, mely sérülésekhez vezet.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait. Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbeállításokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- A terméket tartsa a fogónál határozottan.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Üzemzavarok esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról. Vizsgálta át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

ⓘ TUDNIVALÓ: A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

Mielőtt először használná

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra van szükség:

- Hideg kenőanyag (vágóolaj) fém fúrásához
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Előkészületek

Szerszámbetét behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

- A kezét a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.
 - A termék kikapcsolása után a szerszámbetét még egy rövid ideig mozgásban van. Ne érjen a szerszámbetéthez, amíg az még mozog, és ne próbálja leállítani.
1. **A fúrótokmány (12) nyitása:** Fordítsa el a fúrótokmányt az óramutató járásával ellentétes irányban.
 2. **Szerszámbetét behelyezése (A ábra):** Helyezzen be egy megfelelő szerszámbetétet (pl. fúrófejet (8)) a fúrótokmányba.
 3. **A fúrótokmány zárása:**
 - Tartsa a szerszámbetétet a helyén.
 - Fordítsa el a fúrótokmányt az óramutató járásával megegyező irányban.
 4. **Szerszámbetét kivétele:**
 - Nyissa ki a fúrótokmányt.
 - Vegye ki a szerszámbetétet.

A fúrótokmány kivétele és behelyezése

① TUDNIVALÓ: Vegye ki a fúrótokmányt (12), hogy hozzáférjen a hajtóorsóhoz (7).

A fúrótokmány kivétele (B ábra)

1. Tartsa meg a fúrótokmányt (12) az első oldalánál.
2. **A fúrótokmány kioldása:** Húzza vagy tolja meg a tokmánykioldót (13) a fúrótokmány felé.
3. Húzza le a fúrótokmányt előre felé a hajtóorsóról (7).

A fúrótokmány behelyezése (C ábra)

1. Húzza vagy tolja a tokmánykioldót (13) a fúrótokmány (12) felé.
2. Tolja rá a fúrótokmányt a hajtóorsóra (7) ütközésig.
3. Ha a fúrótokmány nem rögzül be automatikusan, fordítsa el a tokmánykioldót.

A bitfoglalat használata

① TUDNIVALÓ: Miután kivette a fúrótokmányt (12) (lásd „A fúrótokmány kivétele és behelyezése” c. részt), használhatja a bitfoglalatot (7).

- ☐ **Csavarbit (9) behelyezése (D ábra):** Toljon be egy megfelelő csavarbitet a bitfoglalatba (7) ütközésig. A mágneses tartó a csavarbitet a helyén tartja.
- ☐ **Csavarbit kivétele:** Húzza ki a csavarbitet a bitfoglalatból.

Próbaüzem

- ① TUDNIVALÓ:** A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszámbetét nem simán jár, jelentős rezgéseket érez le vagy szokatlan hangokat hall.
- ☐ Működés előtt ellenőrizze, hogy a szerszámbetét a helyén van-e, tehát hogy az a fúrótokmány (12) közepén rögzül-e.
 - ☐ A csavarbiték a méreteik és a formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, először próbálja ki, hogy a bit kimozgás nélkül illik-e a csavar fejébe.

Kezelés

Hálózati csatlakozás

- ☐ Dugja az elektromos csatlakozót (6) egy megfelelő konnektorba.
- **Hosszabbító (nincs mellékelve) használata esetén:**
 - A hosszabbító húzálmérőjének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
 - Tartsa hosszabbítót a lehető legrövidebben.

- Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítóban ne lehessen megbotlani.

Sebesség választása

(E ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!



A sebességválasztót (1) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

- ☐ A sebesség váltásához tolja a sebességválasztót (1) előre, illetve hátrafelé.

1. sebesség:	
Alkalmas:	Csavarozásra
Üresjárat fordulatszám:	0–400 min ⁻¹

2. sebesség:	
Alkalmas:	Fúrásra
Üresjárat fordulatszám:	0–1600 min ⁻¹

A forgásirány beállítása

(F ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!



A forgásirány-kapcsolót (3) csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

- ☐ A forgásirány váltásához tolja a forgásirány-kapcsolót (3) teljesen át a jobb, illetve a bal oldalra.
- A forgásirány-kapcsolón lévő nyíl mutatja a forgás irányát.

A nyíl iránya	Forgásirány
Előre	Jobbra forgás
Hátra	Balra forgás

- Ha a forgásirány-kapcsoló középső állásban van, az blokkolja be-/kikapcsoló gombot (10).

A nyomaték szabályozása

(G ábra)

- ☐ Fordítsa el a nyomatékühvelyt (11) addig, amíg a kívánt beállítás a beállítási jelölés (14) felé nem néz. A nyomatékühvely érezhetően berögzül.
- ☐ **Kisebb csavarokhoz vagy puhább munkadarabokhoz:** Válasszon egy alacsonyabb fokozatot (alacsony szám).
- ☐ **Nagyobb csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz, vagy csavarok**

kicsavarásához: Válasszon egy magasabb fokozatot (magas szám).

- ☐ **Fűrészhez:** Válassza ki a pozíciót

Be- és kikapcsolás

(H ábra)

- ☐ **Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (10). Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „A sebesség szabályozása” c. részt).
- ☐ **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

A sebesség szabályozása

(H ábra)

- ☐ A sebességet a be-/kikapcsoló gomb (10) különböző lenyomásával szabályozhatja.

Lenyomás	Sebesség
Gyenge nyomás	Alacsonyabb
Erősebb nyomás	Magasabb

Folyamatos működés

(H ábra)

1. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (10).
2. Nyomja meg a rögzítőgombot (4).
3. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot. A termék folyamatos működés esetén magasabb fordulatszámon működik a kiválasztott sebességnél.
4. **A folyamatos működés befejezése:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot.

Utasítások a munkához

Nyomaték

- A kisebb csavarok vagy bitek megsérülhetnek, ha azokhoz túl magas nyomatékot, illetve túl nagy fordulatszámot választ.

Kemény csavarozásnál (fémbe)

- ☐ Különösen magas nyomatékok keletkeznek pl. fémek csavarozása során dugókulcs használatakor. Válasszon alacsonyabb forgási sebességet.

Puha csavarozásnál (pl. puha fába)

- ☐ Ebben az esetben is alacsonyabb forgási sebességgel végezze a csavarozást például azért, hogy ne tegyen kárt a fa felületében, amikor a csavarfej hozzáér.

Fa, fém és más anyagok fúrásakor

- ☐ Kisebb fúrófej-átmérőhöz magasabb, nagyobb fúrófej-átmérőhöz pedig alacsonyabb forgási sebességet válasszon.

- ☐ Kemény anyagokhoz alacsonyabb, puha anyagokhoz magasabb forgási sebességet válasszon.
- ☐ Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabot egy szorítóeszközbe.
- ☐ Jelölje meg a fúrás helyét egy pontozó vagy egy szög segítségével. A fúrás elkezdéséhez válasszon alacsonyabb forgási sebességet.
- ☐ A forgó fúrófejet húzza ki a furatból többször is a por és a forgács eltávolításához.

Fém fúrása

- ☐ Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredményekhez hűtse le a fúrófejet hideg kenőanyaggal

(vágóolajjal). A fémfúró fejek műanyag fúrására is használhatók. Végezzen előfúrást egy fúrófejjel ($\varnothing 3$ mm), majd növelje a méretet a kívánt furatátmérőig.

Fúrás fába

- ☐ Használjon központosító csúccsal rendelkező fáfúró fejet.
Mély fúrásokhoz: Használjon „spirálfúrói”.
Nagy átmérőjű furatokhoz: Használjon Forstner fúrófejet.
 Kisebb csavarokat puha fába előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhatja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az elektromos vezetékek és a csatlakozó (6) sérült.	Javítsa meg az elektromos vezetéket és a csatlakozót egy képzett szakemberrel.
	A motor meghibásodott.	Javítsa meg a motort egy képzett szakemberrel
	A szénkefék elhasználódtak.	Cserélje ki a szénkeféket (lásd „A szénkefék cseréje” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb (10) meghibásodott.	Cseréltesse ki a be-/kikapcsoló gombot egy képzett szakemberrel.
Gyenge fúrási teljesítmény	A fúrófej (8) tompa.	Ha lehetséges, hegyezze ki a fúrófejet, vagy cserélje ki.

Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

Tisztítás

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- ☐ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

A szénkefék cseréje

① TUDNIVALÓ: Csak megfelelő szénkeféket használjon. Ha bizonytalan, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

1. Lazítsa ki a szénkefefedelet **(2)** egy megfelelő lapos csavarhúzóval (nincs mellékelve), majd vegye ki.
2. Vegye ki a régi szénkeféket.
3. Helyezze be az új szénkeféket.
4. Helyezze vissza a szénkefefedelet, majd csavarozza be.

Karbantartás

- ☐ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Javítás

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

Tárolás

- A be-/kikapcsoló gomb **(10)** zárolásához tolja a forgásirány-kapcsolót **(3)** a középső állásba.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolja.

Szállítás

- A be-/kikapcsoló gomb **(10)** zárolásához tolja a forgásirány-kapcsolót **(3)** a középső állásba.
- A terméket mindig a fogónál **(5)** tartva hordozza.
- A terméket szállítsa az eredeti csomagolásában.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járműveken érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514846_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514846_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN: 514846_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 514846_2510
Termékeazonosító: "PARKSIDE" 2 sebességes hálózati fúró-csavarozó
Típuszám: HG14628

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

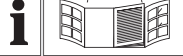
Az eredeti megfelelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	23.01.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	29
Predvidena uporaba	Stran	30
Obseg dobave	Stran	30
Seznam delov	Stran	30
Tehnični podatki	Stran	30
Varnostni napotki	Stran	31
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	31
Varnostni napotki za vrtnike	Stran	32
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	33
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	33
Ostale nevarnosti	Stran	33
Pred prvo uporabo	Stran	33
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	33
Dodatna oprema	Stran	33
Priprava	Stran	33
Vstavljanje/odstranjevanje orodnih nastavkov	Stran	33
Odstranjevanje/namestitev vpenjalne glave	Stran	34
Uporaba držala za nastavke	Stran	34
Preizkusni tek	Stran	34
Rokovanje	Stran	34
Omrežni priključek	Stran	34
Izbira prestave	Stran	34
Nastavljanje smeri vrtenja	Stran	34
Reguliranje števila vrtljajev	Stran	35
Vkllop/izklop	Stran	35
Nastavitev hitrosti	Stran	35
Neprekinjeno delovanje	Stran	35
Navodila za delo	Stran	35
Odpravljanje napak	Stran	36
Čiščenje in nega	Stran	36
Čiščenje	Stran	36
Zamenjava oglenih ščetk	Stran	36
Vzdrževanje	Stran	36
Popravila	Stran	36
Shranjevanje	Stran	36
Prevoz	Stran	36
Odstranjevanje	Stran	36
Garancijski list	Stran	37
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	38
Servis	Stran	38
Izjava EU o skladnosti	Stran	39

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.	 Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)	 Rabite zaščitne rokavice!
		 Nosite zaščito sluha!
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)	 Obvezna uporaba zaščitnih očal!
		 Uporabljajte zaščito dihal!
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)	 Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
		 Izmenični tok/napetost
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)	 Premer
		 Število obratov v prostem teku
	INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.	 Stikala za izbiro prestave (1) ali stikala za smer vrtenja (3) ne uporabljajte, dokler se izdelek ne ustavi.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.	 Varnostni napotki Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 Zgibanka z ilustracijami izdelkov

2-STOPENJSKI OMREŽNI VRTALNI VIJAČNIK

Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za vijačenje, zategovanje in odvijanje vijakov ter vrtanje v les, kovino, keramiko in umetne snovi.
- Izdelek ni namenjen za vrtanje zelo trdih materialov, kot so npr. cement ali beton.
- Orodne nastavke vedno upravljajte namensko. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

Obseg dobave

⚠ OPOZORILO! Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 2-Stopenjski omrežni vrtalni vijačnik
- 1 Sveder (6 mm)
- 2 Vijačni nastavki (25 mm)
- 1 Navodila za uporabo

Seznam delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- (1) Stikalo za izbiro prestave
- (2) Pokrov oglenih ščetk
- (3) Stikalo za smer vrtenja
- (4) Gumb za zaklepanje
- (5) Ročaj
- (6) Priključni kabel z električnim vtičem
- (7) Pogonsko vreteno (z držalom za nastavke)
- (8) Sveder (6 mm)
- (9) Vijačni nastavek (25 mm)
- (10) Stikalo za vklop/izklop/regulacija števila vrtljajev
- (11) Obroč za navor
- (12) Vpenjalna glava
- (13) Odpahnitev vpenjalne glave
- (14) Nastavitvena oznaka

Tehnični podatki

2-Stopenjski omrežni vrtalni vijačnik	PNS 300 C3
Številka modela:	HG14628
Navor:	najv. 40 N m
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	300 W
Število obratov v prostem teku:	
- 1. prestava:	0-400 min ⁻¹
- 2. prestava:	0-1600 min ⁻¹
Zmogljivost vrtanja:	
- Jeklo:	najv. 10 mm
- Les:	najv. 25 mm
Zaščitni razred:	II/□

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	83,7 dB
Negotovost K_{pA} :	5 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	91,7 dB
Negotovost K_{WA} :	5 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Nosite zaščito za sluh!

⚠ OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba

upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

INFORMACIJE:

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

-  **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzroči nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj**

z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nestrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekažite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite.** Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo. Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavitve, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavitve pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno.

Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavitve ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

Varnostni napotki za vrtalnike

1. **Varnostni napotki za vsa dela**
 - 1) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek ali vijaki pridejo v stik s skritimi električnimi vodi ali lasten priključni kabel, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
2. **Varnostni napotki pri uporabi dolgih vrtalnikov**
 - 1) **Nikoli ne delajte z višjim številom vrtljajev, kot je največje dovoljeno število vrtljajev vrtalnika.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
 - 2) **Vrtanje vedno začnite pri nizkem številu vrtljajev in medtem ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
 - 3) **Na sveder ne pritiskajte prekomernega pritiska in samo po dolžini.** Vrtalniki se lahko upogibajo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Izdelek držite trdno za ročaj.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- V primeru okvare izdelek takoj izklopite in odklopite električno napajanje. Izdelek mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

Ostale nevarnosti

- ❗ **INFORMACIJE:** Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

Pred prvo uporabo

Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

Dodatna oprema

- ⚠ **OPOZORILO!** Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ni priporočil **PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar ali požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se med drugim uporablja naslednja dodatna oprema:

- Hladilno mazivo (rezalno olje) primerno za vrtnanje v kovino
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

Priprava

Vstavljanje/odstranjevanje orodnih nastavkov

- ⚠ **OPOZORILO!**



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

- ⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Orodni nastavki so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri rokovanju z orodnimi nastavki vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

- Med delovanjem izdelka držite roke stran od orodnega nastavka.

- Po izklopu izdelka se orodni nastavek še nekaj časa premika. Ne dotikajte se premikajočega orodnega nastavka in ga ne zavirajte.
- 1. **Odpiranje vpenjalne glave (12):** Vpenjalno glavo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
- 2. **Vstavljanje orodnega nastavka (sl. A):** Vstavite primeren orodni nastavek (npr. sveder (8)) v vpenjalno glavo.
- 3. **Zapiranje vpenjalne glave:**
 - Orodni nastavek držite na njegovem mestu.
 - Vpenjalno glavo zavrtite v smeri urnega kazalca.
- 4. **Odstranjevanje orodnega nastavka:**
 - Odprite vpenjalno glavo.
 - Odstranite orodni nastavek.

Odstranjevanje/namestitve vpenjalne glave

- ① **INFORMACIJE:** Odstranite vpenjalno glavo (12), da sprostite pogonsko vreteno (7).

Odstranjevanje vpenjalne glave (sl. B)

1. Vpenjalno glavo (12) trdno držite na sprednji strani.
2. **Odklepanje vpenjalne glave:** Povlecite oz. potisnite odpahnitev vpenjalne glave (13) v smeri vpenjalne glave.
3. Vpenjalno glavo povlecite naprej s pogonskega vretena (7).

Namestitev vpenjalne glave (sl. C)

1. Povlecite oz. potisnite odpahnitev vpenjalne glave (13) v smeri vpenjalne glave (12).
2. Potisnite vpenjalno glavo do konca v pogonsko vreteno (7).
3. Če se vpenjalna glava ne zaskoči samodejno, zavrtite odpahnitev vpenjalne glave.

Uporaba držala za nastavke

- ① **INFORMACIJE:** Ko vpenjalno glavo (12) odstranite (glejte poglavje »Odstranjevanje/namestitve vpenjalne glave«), lahko uporabite držalo za nastavke (7).
- **Vstavljanje vijačnega nastavka (9) (sl. D):** Potisnite primeren vijačni nastavek do konca v držalo za nastavke (7). Magnetno držalo drži vijačni nastavek na mestu.
- **Odstranjevanje vijačnega nastavka:** Izvlecite vijačni nastavek iz držala za nastavke.

Preizkusni tek

- ① **INFORMACIJE:** Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodnega nastavka opravite poskusni zagon brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če orodni nastavek deluje neenakomerno, če so prisotni močnejši tresljaji ali če slišite nenavadne zvoke.
- Pred uporabo preverite, ali je orodni nastavek pravilno nameščen, tj. centriran v vpenjalni glavi (12).
- Vijačni nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste prepričani, najprej vedno preizkusite, ali je nastavek v vijačni glavi pritrjen brez zračnosti.

Rokovanje

Omrežni priključek

- Priključite električni vtič (6) v primerno vtičnico.
- **Pri uporabi podaljševalnega kabla (ni priložen):**
 - Prečni prerez podaljševalnega kabla mora biti najmanj 1,5 mm².
 - Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.
 - Poskrbite, da podaljševalni kabel ne bo predstavljal nevarnosti spotikanja.

Izbira prestave

(Sl. E)

⚠ POZOR! Tveganje poškodbe izdelka!



Stikala za izbiro prestave (1) ne uporabljajte, dokler se izdelek ne ustavi.

- Prestavo menjate tako, da stikalo za izbiro prestave (1) potisnete naprej ali nazaj.

1. prestava:	
Primerno za naslednje:	Vijačenje
Število obratov v prostem teku:	0–400 min ⁻¹

2. prestava:	
Primerno za naslednje:	Vrtanje
Število obratov v prostem teku:	0–1600 min ⁻¹

Nastavljanje smeri vrtenja

(Sl. F)

⚠ POZOR! Tveganje poškodbe izdelka!



Stikala za smer vrtenja (3) ne pritiskajte, dokler se izdelek ne ustavi.

- Smer vrtenja spremenite tako, da stikalo za smer vrtenja (3) pritisnete v desno ali levo.
- Puščica na stikalu za smer vrtenja kaže smer vrtenja.

Smer puščice	Smer vrtenja
Naprej	Vrtenje v desno
Nazaj	Vrtenje v levo

- Če je stikalo za smer vrtenja v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop **(10)** blokirano.

Reguliranje števila vrtljajev

(Sl. G)

- Vrtite obroč za navor **(11)**, dokler se zelena nastavitev ne poravnava z nastavitveno oznako **(14)**. Obroč za navor se občutno zaskoči.
- **Majhni vijaki ali mehki materiali:** Izberite nizko stopnjo (majhno število).
- **Veliki vijaki, trdi materiali ali če odvijate vijake:** Izberite visoko stopnjo (visoko število).
- **Za vrtnanje:** Izberite položaj .

Vklop/izklop

(Sl. H)

- **Vklop:** Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **(10)**. Po potrebi nastavite hitrost (glejte poglavje »Nastavitev hitrosti«).
- **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop.

Nastavitev hitrosti

(Sl. H)

- Hitrost uravnavajte z različno močnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop **(10)**.

Pritisna sila	Hitrost
Rahel pritisk	Nizka hitrost
Močen pritisk	Višja hitrost

Neprekinjeno delovanje

(Sl. H)

1. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **(10)**.
2. Pritisnite gumb za zaklepanje **(4)**.
3. Sprostite stikalo za vklop/izklop. Izdelek deluje v neprekinjenem delovanju pri najvišjem številu vrtljajev v izbrani prestavi.
4. **Prekinitev neprekinjenega delovanja:** Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop.

Navodila za delo

Navor

- Manjši vijaki/nastavki se lahko poškodujejo, če nastavite previsok navor ali previsoko število vrtljajev.

Trd padec vijaka (v kovini)

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijačenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehko vijačenje (npr. v mehki les)

- Tudi tu vijačite z nizkim številom vrtljajev, da na primer površine lesa pri stiku z glavo vijaka ne poškodujete.

Pri vrtnanju v les, kovino in druge materiale

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni napravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, označite s točkalom ali žebljem. Za navrtanje izberite nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnine, da odstranite ostružke in ostanke vrtnja.

Vrtnanje v kovine

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za doseganje najboljših rezultatov je treba sveder hladiti s hladilnim sredstvom (olje za rezanje). Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtnanje v plastiko. Najprej s svedrom ($\varnothing$ 3 mm) izvrtajte začetno vrtnino in se približajte želenemu premeru lukenj.

Vrtnanje lesu

- Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje.
Globoke vrtnine: Uporabljajte »kačaste svedre«.
Veliki premeri vrtnin: Uporabljajte posebne svedre velikih premerov.
Majhne vijake lahko v mehek les privijete direktno, brez predhodnega vrtnja.

Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Priključni kabel z električnim vtičem (6) je poškodovan.	Priključni kabel z vtičem naj pregleda usposobljen strokovnjak.
	Motor je poškodovan.	Motor naj pregleda usposobljen strokovnjak
	Oglene ščetke so obrabljene.	Zamenjajte oglene ščetke (glejte poglavje »Zamenjava oglenih ščetk«).
	Stikalo za vklop/izklop (10) je okvarjeno.	Stikalo za vklop/izklop naj zamenja usposobljen strokovnjak.
Slaba zmogljivost vrtenja	Sveder (8) je top.	Če je mogoče, naostrite sveder ali ga zamenjajte.

Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

Čiščenje

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.

Zamenjava oglenih ščetk

i INFORMACIJE: Uporabljajte samo primerne oglene ščetke. Obrnite se na servisno službo (glejte poglavje »Servis«).

1. Odvijte pokrov oglenih ščetk **(2)** z ustreznim izvijačem (ni priložen) in ga odstranite.
2. Odstranite stare oglene ščetke.
3. Namestite nove oglene ščetke.
4. Namestite pokrov oglenih ščetk in ga privijte.

Vzdrževanje

- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer orodni nastavki) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi,

kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Popravila

- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da prepreči nevarnosti.
- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

Shranjevanje

- Potisnite stikalo za smer vrtenja **(3)** v srednji položaj, da blokirate stikalo za vklop/izklop **(10)**.
- Izdelek očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek shranjujte pri sobni temperaturi od 0 °C do +40 °C.

Prevoz

- Potisnite stikalo za smer vrtenja **(3)** v srednji položaj, da blokirate stikalo za vklop/izklop **(10)**.
- Izdelek vedno prenašajte za ročaj **(5)**.
- Prenašajte izdelek v originalni embalaži.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblaščen servisier:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 514846_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parksides-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksides-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 514846_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na parksides-diy.com

IAN 514846_2510



Srbska znamka skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 514846_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN: 514846_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 2-stopenjski omrežni vrtalni vijačnik
Številka modela: HG14628

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

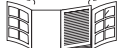
Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	23.01.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	41
Použití ke stanovenému účelu	Strana	42
Rozsah dodávky	Strana	42
Seznam dílů	Strana	42
Technické údaje	Strana	42
Bezpečnostní pokyny	Strana	43
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	43
Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky	Strana	44
Snížení vibrací a hluku	Strana	45
Chování v nouzových případech	Strana	45
Zbytková rizika	Strana	45
Před prvním použitím	Strana	45
Vybalte výrobek	Strana	45
Příslušenství	Strana	45
Příprava	Strana	45
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana	45
Sejmutí/montáž sklíčidla vrtáku	Strana	46
Použijte držák bitů	Strana	46
Zkušební provoz	Strana	46
Obsluha	Strana	46
Síťové připojení	Strana	46
Vyberte rychlostní stupeň	Strana	46
Nastavení směru otáčení	Strana	46
Regulace kroutícího momentu	Strana	47
Zapnout/vypnout	Strana	47
Regulace rychlosti	Strana	47
Nepřetržitý provoz	Strana	47
Pracovní pokyny	Strana	47
Odstraňování poruch	Strana	47
Čištění a péče	Strana	48
Čištění	Strana	48
Výměna uhlíkových kartáčů	Strana	48
Údržba	Strana	48
Oprava	Strana	48
Skladování	Strana	48
Transport	Strana	48
Zlikvidování	Strana	48
Záruka	Strana	48
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	49
Servis	Strana	49
EU prohlášení o shodě	Strana	50

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Noste ochranné rukavice!
			Nosit ochranu sluchu!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu dýchacích cest!
	OPATRŇ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
			Střídavý proud/napětí
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	$\varnothing$	Průměr
		n_0	Volnoběžné otáčky
	INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Použijte řadicí páku (1) nebo přepínač směru otáčení (3) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Rozkládací stránka s ilustracemi výrobku

VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný k šroubování, utahování a povolování šroubů a k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.
- Výrobek není určen k vrtání do velmi tvrdého materiálu, jako je např. cement nebo beton.
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ! Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vrtací šroubovák
- 1 Vrták (6 mm)
- 2 Šroubovací bity (25 mm)
- 1 Návod na obsluhu

Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- (1) Řadící páka
- (2) Kryt uhlíkových kartáčů
- (3) Přepínač směru otáčení
- (4) Aretační tlačítko
- (5) Rukojeť
- (6) Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- (7) Hnací vřeteno (s držákem bitů)
- (8) Vrták (6 mm)
- (9) Šroubovací bit (25 mm)
- (10) Vypínač Zap/Vyp/regulace otáček
- (11) Momentová objímka
- (12) Skličadlo vrtáku
- (13) Uvolnění skličidla vrtáku
- (14) Seřizovací značka

Technické údaje

Vrtací šroubovák	PNS 300 C3
Číslo modelu:	HG14628
Točivý moment:	max. 40 N m
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	300 W
Volnoběžné otáčky: - 1. rychlostní stupně: - 2. rychlostní stupně:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Vrtací výkon: - Ocel: - Dřevo:	max. 10 mm max. 25 mm
Ochranná třída:	II/□

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	83,7 dB
Nejistota K_{pA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	91,7 dB
Nejistota K_{WA} :	5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÁROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je

elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

① INFORMACE:

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhýnejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojena a správně používána.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v dané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím**

elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované rezné nástroje s ostrými reznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky

1. **Bezpečnostní pokyny pro všechny práce**
 - 1) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může nástrojový nástavec nebo šrouby dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
2. **Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků**
 - 1) **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální povolené otáčky pro vrtání.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
 - 2) **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud je vrták v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
 - 3) **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hluchné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působením rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajištěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek jistě a pevně za rukojeť.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při selhání ihned výrobek vypněte a odpojte ho od napájení. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

Zbytková rizika

ⓘ INFORMACE: Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.

- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ! Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství:

- Chladicí mazivo (řezný olej) vhodné pro vrtání do kovu
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Příprava

Vkládání/vyjmání nástrojového nástavce

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.
- Po vypnutí výrobku se nástrojový nástavec bude nějakou dobu dále pohybovat. Nedotýkejte se pohyblivého se nástrojového nástavce a nebrzděte jej.

1. **Otevřete skličidlo vrtáku (12):** Otočte skličidlo vrtáku proti směru hodinových ručiček.
2. **Vložte nástrojový nástavec (obr. A):** Použijte vhodný nástrojový nástavec (např. vrták (8)) do skličidla vrtáku.
3. **Skličidlo vrtáku zavřete:**
 - Držte nástrojový nástavec v poloze.
 - Otočte skličidlo vrtáku ve směru hodinových ručiček.
4. **Odebrat nástrojový nástavec:**
 - Otevřete skličidlo vrtáku.
 - Odeberte nástrojový nástavec.

Sejmutí/montáž skličidla vrtáku

- ❶ **INFORMACE:** Sejmete skličidlo vrtáku (12), abyste odkryli hnací vřeteno (7).

Sejmutí skličidla vrtáku (obr. B)

1. Držte skličidlo vrtáku (12) pevně na přední straně.
2. **Odblokování skličidla vrtáku:** Zatahněte nebo posuňte uvolnění skličidla vrtáku (13) směrem ke skličidlu vrtáku.
3. Vytáhněte skličidlo vrtáku dopředu z hnacího vřetena (7).

Namontujte skličidlo vrtáku (obr. C)

1. Vytáhněte nebo posuňte uvolnění skličidla vrtáku (13) směrem ke skličidlu vrtáku (12).
2. Zastrčte skličidlo vrtáku až na doraz na hnací vřeteno (7).
3. Pokud skličidlo vrtáku nezapadne automaticky na místo, otočte uvolnění skličidla vrtáku.

Použijte držák bitů

- ❶ **INFORMACE:** Po sejmutí skličidla vrtáku (12) (viz „Sejmutí/montáž skličidla vrtáku“) můžete použít držák bitů (7).
- ❑ **Vložte šroubovací bit (9) (obr. D):** Zastrčte vhodný šroubovací bit až na doraz do držáku bitu (7). Magnetický držák drží šroubový bit v poloze.
 - ❑ **Demontujte šroubový bit:** Vytáhněte šroubovací bit z držáku bitu.

Zkušební provoz

- ❶ **INFORMACE:** Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud je nástrojový nástavec běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.
- ❑ Před zahájením provozu zkontrolujte, zda je nástrojový nástavec správně upevněn, tj. sedí vycentrovaně ve skličidle vrtáku (12).

- ❑ Šroubové bity jsou označeny svými rozměry a tvarem. Pokud si nejste jisti, zkuste nejprve zjistit, zda bit sedí v hlavě šroubu bez vůle.

Obsluha

Síťové připojení

- ❑ Spojte síťovou zástrčku (6) s vhodnou zásuvkou.
- **Při použití prodlužovacího vedení (není součástí dodávky):**
 - Průřez žil prodlužovacího vedení musí být nejméně 1,5 mm².
 - Prodlužovací vedení udržujte co nejkratší.
 - Dbejte na to, aby prodlužovací kabel nepředstavoval nebezpečí zakopnutí.

Vyberte rychlostní stupeň

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!



Použijte řadicí páku (1) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.

- ❑ Zařaďte rychlostní stupeň tak, že posunete řadicí páku (1) dopředu nebo dozadu.

1. rychlostní stupně:	
Vhodné pro:	Šroubovací práce
Volnoběžné otáčky:	0–400 min ⁻¹

2. rychlostní stupně:	
Vhodné pro:	Vrtací práce
Volnoběžné otáčky:	0–1600 min ⁻¹

Nastavení směru otáčení

(Obr. F)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!



Použijte přepínač směru otáčení (3) teprve tehdy, když je výrobek zastaven.

- ❑ Změňte směr otáčení protlačněním přepínače směru otáčení (3) doprava nebo doleva.
- Šipka na přepínači směru otáčení označuje směr otáčení.

Směr šipky	Směr otáčení
Dopředu	Pravý chod
Dozadu	Levý chod

- Pokud je přepínač směru otáčení ve střední poloze, je vypínač Zap/Vyp (10) blokován.

Regulace krouticího momentu

(Obr. G)

- ☐ Otáčejte momentovou objímkou **(11)**, dokud požadované nastavení nebude vyrovnáno se seřizovací značkou **(14)**. Momentová objímka znatelně zaklapne na místo.
- ☐ **Malé šrouby nebo měkké materiály:** Vyberte nízký stupeň (malé číslo).
- ☐ **Velké šrouby, tvrdé materiály nebo při vyšroubovávání šroubů:** Vyberte vysoký stupeň (vysoké číslo).
- ☐ **Pro vrtací práce:** Zvolte polohu .

Zapnout/vypnout

(Obr. H)

- ☐ **Zapnutí:** Podržte vypínač Zap/Vyp **(10)** stlačený. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).
- ☐ **Vypnutí:** Uvolněte vypínač Zap/Vyp.

Regulace rychlosti

(Obr. H)

- ☐ Nastavte rychlost stisknutím vypínače Zap/Vyp **(10)** na různá stupně.

Přítlak	Otáčky
Lehký tlak	Níže
Silnější tlak	Výše

Nepřetržitý provoz

(Obr. H)

1. Podržte vypínač Zap/Vyp **(10)** stlačený.
2. Stiskněte aretační tlačítko **(4)**.
3. Uvolněte vypínač Zap/Vyp. Výrobek běží v nepřetržitém provozu při nejvyšších otáčkách ve vybraném rychlostním stupni.
4. **Ukončete trvalý provoz:** Stiskněte krátce vypínač Zap/Vyp.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespouští.	Připojné vedení se síťovou zástrčkou (6) je poškozeno.	Nechte připojné vedení se síťovou zástrčkou zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
	Motor je poškozený.	Nechte motor zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované.	Vyměňte uhlíkové kartáče (viz „Výměna uhlíkových kartáčů“).
	Vypínač Zap/Vyp (10) je vadný.	Vypínač Zap/Vyp nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
Špatný výkon vrtání	Vrták (8) je tupý.	Pokud je to možné, vrták nabruste nebo jej vyměňte.

Pracovní pokyny

Točivý moment

- Menší šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment nebo příliš vysoké otáčky.

Tvrdé šroubování (do kovu)

- ☐ Obzvláště vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubení s použitím vložek pro nástrčkové klíče. Zvolte nízké otáčky.

Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva)

- ☐ Šroubujte i zde s nízkými otáčkami, abyste např. nepoškodili povrch dřeva při kontaktu s hlavou šroubu.

Při vrtání do dřeva, kovu a dalších materiálů

- ☐ Použijte vysokou rychlost při malém průměru vrtáku a nízké otáčky při velkém průměru vrtáku.
- ☐ Volte nízké otáčky pro tvrdé materiály a vysoké otáčky pro měkké materiály.
- ☐ Zajištěte nebo upevněte (pokud je to možné) obrobek v upínacím přípravku.
- ☐ Označte místo, na kterém se má vrtat, důlčíkem nebo hřebíčkem. K navrtávání zvolte nízké otáčky.
- ☐ Několikrát vytáhněte otáčející se vrták z otvoru, abyste odstranili třísky a vrtnou drť.

Vrtání do kovu

- ☐ Použijte vrták do kovu (HSS). Nejlepších výsledků dosáhnete chlazením vrtáku chladivem (rezný olej). Vrtáky do kovu lze také použít pro vrtání do plastů. Nejprve předvrtajte vrtáčkem (Ø 3 mm) a přiblížte se požadovanému průměru vyvrtaného otvoru.

Vrtání do dřeva

- ☐ Použijte vrták do dřeva se středící špičkou.
Hluboké díry: Použijte „hadovitý vrták“.
Velký průměr otvoru: Použijte vrták Forstner.
Malé šrouby do měkkého dřeva lze zašroubovat přímo bez předvrtání.

Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

Čištění

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

Výměna uhlíkových kartáčů

① INFORMACE: Používejte pouze identické uhlíkové kartáče. Obráťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).

1. Uvolněte kryt uhlíkového kartáče (2) vhodným plochým šroubovákem (není součástí balení) a sejměte jej.
2. Vyměňte staré uhlíkové kartáče.
3. Instalujte nové uhlíkové kartáče.
4. Nasadte kryt uhlíkových kartáčů a pevně ho přišroubujte.

Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

Oprava

- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Stisknutím přepínače směru otáčení (3) ve střední poloze zablokujete vypínač Zap/Vyp (10).
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek při okolní teplotě mezi 0 °C a +40 °C.

Transport

- Stisknutím přepínače směru otáčení (3) ve střední poloze zablokujete vypínač Zap/Vyp (10).
- Noste výrobek vždy za rukojeť (5).
- Přepravujte výrobek v původním obalu.
- Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajištěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514846_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514846_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý parkside-diy.com

IAN 514846_2510

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514846_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514846_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vrtací šroubovák

Číslo modelu: HG14628

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

23.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	52
Použitie v súlade s určením	Strana	53
Rozsah dodávky	Strana	53
Zoznam častí	Strana	53
Technické údaje	Strana	53
Bezpečnostné upozornenia	Strana	54
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	54
Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky	Strana	55
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	56
Správanie v núdzovom prípade	Strana	56
Zvyškové riziká	Strana	56
Pred prvým použitím	Strana	56
Vybalenie produktu	Strana	56
Príslušenstvo	Strana	56
Príprava	Strana	56
Vloženie/vybratie nastavca	Strana	56
Vybratie/montáž skľučovadla	Strana	57
Používanie držiaka bitov	Strana	57
Skúšobný chod	Strana	57
Obsluha	Strana	57
Sieťové pripojenie	Strana	57
Výber rýchlosti	Strana	57
Nastavenie smeru otáčania	Strana	57
Regulácia točivého momentu	Strana	58
Zapnutie/vypnutie	Strana	58
Regulácia rýchlosti	Strana	58
Trvalá prevádzka	Strana	58
Pracovné upozornenia	Strana	58
Odstránenie porúch	Strana	58
Čistenie a starostlivosť	Strana	59
Čistenie	Strana	59
Výmena uhlíkových kief	Strana	59
Údržba	Strana	59
Oprava	Strana	59
Skladovanie	Strana	59
Preprava	Strana	59
Likvidácia	Strana	59
Záruka	Strana	59
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	60
Servis	Strana	60
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	61

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Noste ochranné rukavice!
			Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu dýchacích ciest!
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Priemer
			Otáčky naprázdno
	INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Prepínač rýchlosti (1) a prepínač smeru otáčania (3) ovládajte až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Rozkladacia strana s obrázkami produktu

VRTAČKA S 2 RÝCHLOSTAMI

Použitie v súlade s určením

- Produkt je vhodný na zakrútenie, utiahnutie a uvoľnenie skrutiek aj na vrtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu.
- Produkt nie je určený na vrtanie do veľmi tvrdého materiálu ako napr. cement alebo betón.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením. Pri kúpe a používaní nadstavcov dajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA! Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vrtáčka s 2 rýchlosťami
- 1 Vrták (6 mm)
- 2 Skrutkovacie bity (25 mm)
- 1 Návod na obsluhu

Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- (1) Prepínač rýchlosti
- (2) Kryt uhlíkových kief
- (3) Prepínač smeru otáčania
- (4) Zaisťovacie tlačidlo
- (5) Rukoväť
- (6) Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- (7) Hnacie vreteno (s držiakom bitov)
- (8) Vrták (6 mm)
- (9) Skrutkovací bit (25 mm)
- (10) Vypínač/regulácia otáčok
- (11) Upínacie puzdro
- (12) Skľučovadlo
- (13) Uvoľnenie skľučovadla
- (14) Nastavovacia značka

Technické údaje

Vrtáčka s 2 rýchlosťami	PNS 300 C3
Číslo modelu:	HG14628
Krútiaci moment:	max. 40 N m
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Menovitý výkon:	300 W
Otáčky naprázdno: - 1. rýchlosť: - 2. rýchlosť:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Vrtací výkon: - Oceľ: - Drevo:	max. 10 mm max. 25 mm
Trieda ochrany:	II/□

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{pA} :	83,7 dB
Neistota K _{pA} :	5 dB
Hladina hluku L _{WA} :	91,7 dB
Neistota K _{WA} :	5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu

(napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

① INFORMÁCIA:

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

- ⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúd napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájaci kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájaci kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesprávne osoby.
- 5) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo**

poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklavé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverť len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre vrtáčky

1. Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- 1) **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by nadstavec alebo skrutky mohli naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

2. Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vrtákov

- 1) **V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako sú povolené maximálne otáčky pre daný vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- 2) **S vrtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vrtáka s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- 3) **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere voči vrtáku.** Vrtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniam.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znížiť riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte pevne za rukoväť.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt pri poruche bezodkladne vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

ⓘ INFORMÁCIA: Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Zárka“.

Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA! Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo:

- Mazací a chladiaci prostriedok (rezný olej) vhodný pre vŕtanie do kovu
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

Príprava

Vloženie/vybratie nadstavca

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

- Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.
- Po vypnutí produktu sa nadstavec ešte nejaký čas pohybuje. Pohybujúceho sa nadstavca sa nedotýkajte a nebrzdíte ho.

1. **Otvorenie skľučovadla (12):** Otáčajte skľučovadlo proti smeru hodinových ručičiek.
2. **Vloženie nadstavca (obr. A):** Vložte vhodný nadstavec (napr. vrták (8)) do skľučovadla.
3. **Zatvorenie skľučovadla:**
 - Nadstavec držte v polohe.
 - Otáčajte skľučovadlo v smere hodinových ručičiek.
4. **Vybratie nadstavca:**
 - Otvorte skľučovadlo.
 - Vyberte nadstavec.

Vybratie/montáž skľučovadla

- ❶ **INFORMÁCIA:** Vyberte skľučovadlo (12), aby ste odkryli hnacie vreteno (7).

Vybratie skľučovadla (obr. B)

1. Skľučovadlo (12) držte za prednú stranu.
2. **Odblokovanie skľučovadla:** Potiahnite alebo zatlačte uvoľnenie skľučovadla (13) smerom k skľučovadlu.
3. Potiahnite skľučovadlo dopredu a zložte ho z hnacieho vretena (7).

Montáž skľučovadla (obr. C)

1. Potiahnite alebo zatlačte uvoľnenie skľučovadla (13) smerom k skľučovadlu (12).
2. Nasuňte skľučovadlo až na doraz na hnacie vreteno (7).
3. Ak sa skľučovadlo automaticky nezaistí, otočte uvoľnenie skľučovadla.

Používanie držiaka bitov

- ❶ **INFORMÁCIA:** Po vybratí skľučovadla (12) (pozri „Vybratie/montáž skľučovadla“) môžete používať držiak bitov (7).
- ❑ **Vloženie skrutkovacieho bitu (9) (obr. D):** Zasuňte vhodný skrutkovací bit až na doraz do držiaka bitov (7). Magnetický držiak udrží skrutkovací bit v polohe.
 - ❑ **Vybratie skrutkovacieho bitu:** Vytiahnite skrutkovací bit z držiaka bitov.

Skúšobný chod

- ❶ **INFORMÁCIA:** Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď nadstavec vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.
- ❑ Pred prevádzkou skontrolujte, či je nadstavec správne umiestnený, to znamená vycentrovaný v skľučovadle (12).

- ❑ Na skrutkových bitoch sú uvedené rozmery a tvar. Ak nie ste si istý, najprv vždy vyskúšajte, či je bit usadený v hlave bez vôle.

Obsluha

Sieťové pripojenie

- ❑ Sieťovú zástrčku (6) zapojte do vhodnej zásuvky.
- **Pri použití predlžovacieho kábla (nie je súčasťou balenia):**
 - Prierez predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².
 - Predlžovací kábel udržiajte čo najkratší.
 - Dbajte na to, aby predlžovací kábel nepredstavoval nebezpečenstvo zapožitia.

Výber rýchlosti

(Obr. E)

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!



Prepínač rýchlosti (1) ovládate až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

- ❑ Rýchlosť prepnete tak, že prepínač rýchlosti (1) posuniete dopredu alebo dozadu.

1. rýchlosť:	
Vhodná pre:	Skrutkovanie
Otáčky naprázdno:	0–400 min ⁻¹

2. rýchlosť:	
Vhodná pre:	Vŕtanie
Otáčky naprázdno:	0–1600 min ⁻¹

Nastavenie smeru otáčania

(Obr. F)

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!



Prepínač smeru otáčania (3) ovládate až vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

- ❑ Smer otáčania prepnete tak, že prepínač smeru otáčania (3) posuniete doprava alebo doľava.
- Šípka na prepínači smeru otáčania označuje smer otáčania.

Smer šípky	Smer otáčania
Dopredu	Chod vpravo
Dozadu	Chod vľavo

- Ak sa prepínač smeru otáčania nachádza v strednej polohe, vypínač (10) je zablokovaný.

Regulácia točivého momentu

(Obr. G)

- ☐ Otáčajte upínacie puzdro (11), kým nebude požadované nastavenie zarovnané s nastavovacou značkou (14). Upínacie puzdro citelne zacvakne na svoje miesto.
- ☐ **Žiadne skrutky, prípadne mäkké materiály:** Zvoľte nízky stupeň (žiadne otáčky).
- ☐ **Veľké skrutky, tvrdé materiály, prípadne pri vyskrutkovaní skrutiek:** Zvoľte vysoký stupeň (vysoké otáčky).
- ☐ **Pre vŕtanie:** Zvoľte polohu .

Zapnutie/vypnutie

(Obr. H)

- ☐ **Zapnutie:** Stlačte a podržte vypínač (10). Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).
- ☐ **Vypnutie:** Uvoľnite vypínač.

Regulácia rýchlosti

(Obr. H)

- ☐ Rýchlosť regulujte rôzne silným stlačením vypínača (10).

Príťažná sila	Rýchlosť
Mierny tlak	Nižšia
Silnejší tlak	Vyššia

Trvalá prevádzka

(Obr. H)

1. Stlačte a podržte vypínač (10).
2. Stlačte zaisťovacie tlačidlo (4).
3. Uvoľnite vypínač. Produkt beží nepretržite pri najvyšších otáčkach pri zvolenej rýchlosti.
4. **Ukončenie trvalej prevádzky:** Krátko stlačte vypínač.

Pracovné upozornenia

Krútiaci moment

- Malé skrutky/bity by sa mohli poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký krútiaci moment, prípadne príliš vysoké otáčky.

Skrutkovanie do tvrdého materiálu (do kovu)

- ☐ Vznikajú mimoriadne vysoké krútiace momenty, napr. pri kovových skrutkových spojoch za použitia nastavcov do nástrčných kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Skrutkovanie do mäkkých materiálov (napr. do mäkkého dreva)

- ☐ Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, napr. aby sa nepoškodil drevený povrch pri kontakte s hlavou skrutky.

Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov

- ☐ Pri malých priemeroch vŕtaka použite vysoké otáčky a pri veľkých priemeroch vŕtaka použite nízke otáčky.
- ☐ Pri tvrdých materiáloch zvoľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch zvoľte vysoké otáčky.
- ☐ Zaisťte alebo upevnite (ak je to možné) obrobok do upínacieho prípravku.
- ☐ Miesto, kde chcete vŕtať, označte klincom alebo jamkovačom. Pre navŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- ☐ Otáčajúci sa vŕták viackrát vytiahnite z vŕtaného otvoru, aby ste odstránili triesky a vrtnú múčku.

Vŕtanie do kovu

- ☐ Použite vŕták do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky ochlaďte vŕták s chladiacim a mazacím prostriedkom (rezný olej). Vŕtáky do kovu je možné použiť aj na vŕtanie do plastu. Predvŕtajte vŕtákom (Ø 3 mm) a postupne sa približte k požadovanému priemeru.

Vŕtanie do dreva

- ☐ Použite vŕták do dreva s upínacím hrotom.
Hlboké vŕtané otvory: Použite „hadovitý“ vŕták.
Veľké vŕtané priemery: Použite Forstnerov vŕták.
Malé skrutky do mäkkého dreva je možné zaskrutkovať aj bez predvŕtania.

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Napájací kábel so sieťovou zástrčkou (6) je poškodený.	Nechajte napájací kábel so sieťovou zástrčkou skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
	Motor je poškodený.	Nechajte motor skontrolovať kvalifikovaným odborníkom
	Uhlíkové kefy sú opotrebované.	Vymeňte uhlíkové kefy (pozri „Výmena uhlíkových kief“).
	Vypínač (10) je chybný.	Nechajte vypínač vymeniť kvalifikovaným odborníkom.
Slabý vŕtací výkon	Vŕták (8) je tupý.	Ak je to možné, vŕták nabrúste alebo ho vymeňte.

Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produktu vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Čistenie

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventiláčne otvory musia byť vždy voľne priechodné.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventiláčnych otvorov.

Výmena uhlíkových kief

① INFORMÁCIA: Používajte iba vhodné uhlíkové kiefy. V prípade pochybností kontaktujte našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).

1. Uvoľnite kryt uhlíkových kief (2) vhodným plochým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia) a zložte ho.
2. Vyberte staré uhlíkové kiefy.
3. Nainštalujte nové uhlíkové kiefy.
4. Znovu nasadte kryt uhlíkových kief a pevne ho zaskrutkujte.

Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce) nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Rešpektujte pri tom technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

Oprava

- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

- Stlačte prepínač smeru otáčania (3) do strednej polohy, aby sa vypínač (10) zablokoval.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deform neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte pri teplote okolia od 0 °C do +40 °C.

Preprava

- Stlačte prepínač smeru otáčania (3) do strednej polohy, aby sa vypínač (10) zablokoval.
- Produkt vždy prenášajte za rukoväť (5).
- Produkt prepravujte v originálnom obale.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514846_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514846_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514846_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 514846_2510

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Vrtáčka s 2 rýchlost'ami

Číslo modelu: HG14628

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A12:2022

EN ISO 12100:2010

Smernica 2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

23.01.2026

Dátum

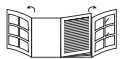
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	63
Uvjeti korištenja	Stranica	64
Sadržaj isporuke	Stranica	64
Popis dijelova	Stranica	64
Tehnički podaci	Stranica	64
Sigurnosne napomene	Stranica	65
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	65
Sigurnosne upute za bušilice	Stranica	66
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	66
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	67
Ostali rizici	Stranica	67
Prije prve uporabe	Stranica	67
Raspakirajte proizvod	Stranica	67
Pribor	Stranica	67
Priprema	Stranica	67
Umetanje/vađenje radnog alata	Stranica	67
Uklanjanje/postavljanje stezne glave	Stranica	68
Upotreba prihvata za nastavke	Stranica	68
Probni rad	Stranica	68
Korištenje	Stranica	68
Mrežni priključak	Stranica	68
Odabir stupnja prijenosa	Stranica	68
Namještanje smjera okretanja	Stranica	68
Regulacija okretnog momenta	Stranica	69
Uključivanje/isključivanje	Stranica	69
Regulacija brzine	Stranica	69
Kontinuirani rad	Stranica	69
Upute za rad	Stranica	69
Otklanjanje poteškoća	Stranica	70
Čišćenje i njega	Stranica	70
Čišćenje	Stranica	70
Zamjena grafitnih četkica	Stranica	70
Održavanje	Stranica	70
Popravak	Stranica	70
Skladištenje	Stranica	70
Transport	Stranica	70
Zbrinjavanje	Stranica	71
Jamstvo	Stranica	71
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	71
Servis	Stranica	71
EU izjava o sukladnosti	Stranica	72

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.
	OPASNOST! - Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Nosite zaštitne rukavice!
			Nosite zaštitu za sluh!
	UPOZORENJE! - Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za oči!
			Nosite zaštitu za dišne putove!
	OPREZ! - Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
			Izmjenična struja/napon
	PAŽNJA! - Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)	$\emptyset$	Promjer
		n_0	Broj okretaja u praznom hodu
	INFORMACIJE: Ovaj simbol s izrazom „Informacije” pruža dodatne korisne informacije.		Aktivirajte sklopku za odabir stupnja prijenosa (1) sklopku za promjenu smjera okretanja (3) tek nakon zaustavljanja proizvoda.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sklopiva stranica sa slikama proizvoda

2-BRZINSKA ELEKTRIČNA BUŠILICA ODVIJAČ

Uvjeti korištenja

- Proizvod se koristi za zavijanje, zatezanje i odvijanje vijaka te za bušenje u drvu, metalu, keramici i plastici.
- Proizvod nije predviđen za bušenje u vrlo tvrdom materijalu, npr. cementu ili betonu.
- Radni alat uvijek koristite u skladu s namjenom. Pri kupnji i uporabi radnog alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE! Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 2-brzinska električna bušilica odvijač
- 1 Svrlo (6 mm)
- 2 Vijčani nastavci (25 mm)
- 1 Upute za uporabu

Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- (1) Sklopka za odabir stupnja prijenosa
- (2) Poklopac grafitnih četkica
- (3) Sklopka za promjenu smjera okretanja
- (4) Tipka za blokadu
- (5) Ručka
- (6) Priključni kabel s mrežnim utikačem
- (7) Pogonsko vreteno (s prihvatom za nastavke)
- (8) Svrlo (6 mm)
- (9) Vijčani nastavak (25 mm)
- (10) Prekidač za uključivanje/isključivanje/regulator broja okretaja
- (11) Čahura okretnog momenta
- (12) Stezna glava
- (13) Deblokada stezne glave
- (14) Oznaka postavke

Tehnički podaci

2-brzinska električna bušilica odvijač	PNS 300 C3
Broj modela:	HG14628
Okretni moment:	maks. 40 N m
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	300 W
Broj okretaja u praznom hodu: - 1. brzina: - 2. brzina:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Snaga bušenja: - Čelik: - Drvo:	maks. 10 mm maks. 25 mm
Razred zaštite:	II/□

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	83,7 dB
Nesigurnost K_{pA} :	5 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	91,7 dB
Nesigurnost K_{WA} :	5 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracija šake/ruke $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Nosite zaštitu sluha!

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice

vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

① INFORMACIJE:

- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Proпусти u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske**

utikače. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljede.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili

ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.

- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlazite električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštirima i čistima.** Pomno negovani alati za rezanje s oštirim

reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.

- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne upute za bušilice

1. **Sigurnosne napomene za sve radove**
 - 1) **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih električni alat ili vijak mogu udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
2. **Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdala**
 - 1) **Nikada nemojte raditi na višem broju okretaja od maksimalno dozvoljenog broja okretaja za svrdlo.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.
 - 2) **Bušenje uvijek započnite na nižem broju okretaja dok svrdlo dodiruje obradak.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.
 - 3) **Nemojte previše pritiscati svrdlo, a pritisak primjenjujte samo uzdužno na svrdlo.** Svrdla se mogu saviti i prelomiti, a također uzrokovati gubitak kontrole i izazvati ozljede.

Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod držite čvrsto za ručku.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od napajanja. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

Ostali rizici

- ❗ INFORMACIJE:** Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.

- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

Prije prve uporabe

Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i dali je opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

Pribor

- ⚠ UPOZORENJE!** Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora:

- Rashladno mazivo (ulje za rezanje) prikladno za bušenje u metalu
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

Priprema

Umetanje/vađenje radnog alata

- ⚠ UPOZORENJE!**



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

- ⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!**



Radni alat može biti oštar i može se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete radnim alatom.

- Tijekom rada proizvoda držite ruke dalje od radnog alata.
- Nakon isključivanja proizvoda, radni se alat pomiče još neko vrijeme. Nemojte dodirivati radni alat koji se pomiče i nemojte ga kočiti.

1. **Otvorite steznu glavu (12):** Okrenite steznu glavu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
2. **Postavljanje radnog alata (sl. A):** Postavite prikladan radni alat (npr. svrdlo (8)) u steznu glavu.
3. **Zatvaranje stezne glave:**
 - Radni alat držite u položaju.
 - Okrenite steznu glavu u smjeru kazaljke na satu.
4. **Uklanjanje radnog alata:**
 - Otvorite steznu glavu.
 - Uklonite radni alat.

Uklanjanje/postavljanje stezne glave

- ❗ **INFORMACIJE:** Uklonite steznu glavu (12), kako biste oslobodili pogonsko vreteno (7).

Uklanjanje stezne glave (sl. B)

1. Držite steznu glavu (12) priprema.
2. **Deblokiranje stezne glave:** Povucite ili gurnite deblokadu stezne glave (13) prema steznoj glavi.
3. Povucite steznu glavu prema naprijed s pogonskog vretena (7).

Postavljanje stezne glave (sl. C)

1. Povucite ili gurnite deblokadu stezne glave (13) prema steznoj glavi (12).
2. Gurnite steznu glavu do graničnika na pogonsko vreteno (7).
3. Ako se stezna glava ne uglati automatski, okrenite deblokadu stezne glave.

Upotreba prihvaća za nastavke

- ❗ **INFORMACIJE:** Nakon što ste uklonili steznu glavu (12) (pogledajte „Uklanjanje/postavljanje stezne glave”), možete upotrijebiti prihvat za nastavke (7).
- ❑ **Postavljanje vijčanog nastavka (9) (sl. D):** Gurnite odgovarajući vijčani nastavak do graničnika u prihvat za nastavak (7). Magnetski držač drži vijčani nastavak na mjestu.
 - ❑ **Uklanjanje vijčanog nastavka:** Izvucite vijčani nastavak iz prihvaća za nastavke.

Probni rad

- ❗ **INFORMACIJE:** Prije prvog rada i nakon svake zamjene radnog alata izvršite probni hod bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako radni alat radi neravnomjerno, ako se pojave veće vibracije ili ako se čuje jaka buka.
- ❑ Prije rada provjerite je li radni alat pravilno postavljen, odnosno naliže li centrirano u steznoj glavi (12).

- ❑ Vijčani nastavci označeni su svojim dimenzijama i oblikom. Ako niste sigurni, uvijek najprije isprobajte naliže li bit unutar glave odvijača bez ikakvog zazora.

Korištenje

Mrežni priključak

- ❑ Mrežni utikač (6) povežite s prikladnom utičnicom.
- **Pri upotrebi produžnog kabela (nije isporučen):**
 - Presjek produžnog kabela mora biti najmanje 1,5 mm².
 - Produžni kabel neka bude što kraći.
 - Pazite da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoicanja.

Odabir stupnja prijenosa

(Sl. E)

- ⚠ **PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**



Aktivirajte sklopku za odabir stupnja prijenosa (1) tek nakon zaustavljanja proizvoda.

- ❑ Promijenite stupanj prijenosa tako da sklopku za odabir stupnja prijenosa (1) gurnete naprijed ili natrag.

1. brzina:

Prikladno za:	Zavrtanje i odvrtnje vijaka
Broj okretaja u praznom hodu:	0–400 min ⁻¹

2. brzina:

Prikladno za:	Radovi bušenja
Broj okretaja u praznom hodu:	0–1600 min ⁻¹

Namještanje smjera okretanja

(Sl. F)

- ⚠ **PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**



Aktivirajte sklopku za promjenu smjera okretanja (3) tek nakon zaustavljanja proizvoda.

- ❑ Promijenite smjer okretanja tako da sklopku za promjenu smjera okretanja (3) pritisnete do kraja na desno ili na lijevo.
- Strelica na sklopki za promjenu smjera okretanja pokazuje smjer vrtnje.

Smjer strelice	Smjer vrtnje
Prema naprijed	Okretanje u smjeru kazaljke na satu
Unatrag	Okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

- Ako je sklopka za promjenu smjera okretanja u središnjem položaju, blokiran je prekidač za uključivanje/isključivanje (10).

Regulacija okretnog momenta

(Sl. G)

- Okrećite čahuru okretnog momenta (11) dok se željena postavka ne poravna s oznakom postavke (14). Čahura okretnog momenta čujno će se uglatiti.
- **Mali vijci ili mekani materijali:** Odaberite nižu razinu (mali broj).
- **Veliki vijci, tvrdi materijali, odnosno kod odvrtanja vijaka:** Odaberite visoku razinu (veliki broj).
- **Kod radova bušenja:** Odaberite položaj .

Uključivanje/isključivanje

(Sl. H)

- **Uključivanje:** Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje (10). Po potrebi prilagodite brzinu (pogledajte „Regulacija brzine“).
- **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Regulacija brzine

(Sl. H)

- Prilagodite brzinu primjenom različitih stupnjeva pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje (10).

Snaga pritiska	Brzina
Lagani pritisak	Niža
Jači pritisak	Viša

Kontinuirani rad

(Sl. H)

1. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje (10).
2. Pritisnite tipku za blokadu (4).
3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Proizvod radi kontinuirano maksimalnim brojem okretaja u odabranom stupnju prijenosa.
4. **Zaustavljanje kontinuiranog rada:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Upute za rad

Okretni moment

- Manji vijci/bitovi mogu se oštetiti ako namjestite previsoki okretni moment ili broj okretaja.

Zavrtanje vijka u tvrdi materijal (metal)

- Posebno visoki okretni momenti nastaju, npr. kod vijčanih spojeva u metalu uz primjenu umetaka nasadnih ključeva. Odaberite niži broj okretaja.

Zavrtanje vijka u mekani materijal (npr. mekano drvo)

- I ovdje zavrtnite nižim brojem okretaja kako ne biste oštetili površinu drveta u kontaktu s glavom vijka.

Kod bušenja u drvetu, metalu i drugim materijalima

- Kod malog promjera svrdla primijenite visoki broj okretaja, a kod velikog promjera svrdla nizak broj okretaja.
- Kod tvrdih materijala primijenite niži broj okretaja, a kod mekanog materijala viši broj okretaja.
- Zaštitite ili učvrstite (ako je to moguće) obradak unutar stezača.
- Šiljkom ili čavlom označite mjesto koje treba probušiti. Za pripremo bušenje odaberite niži broj okretaja.
- Svrdlo kojim bušite više puta izvucite iz provrta kako biste uklonili krotine i prašinu nastale kod bušenja.

Bušenje u metalu

- Upotrijebite svrdlo za metal (HSS). Za idealne rezultate rashladite svrdlo rashladnim mazivom (ulje za rezanje). Svrdla za metal mogu se koristiti i za bušenje plastike. Najprije bušite svrdlom (Ø 3 mm) i zatim se sve više približavajte željenom promjeru svrdla.

Bušenje u drvu

- Upotrijebite svrdlo za drvo s vrhom za centriranje.

Duboki provrti: Upotrijebite „spiralno svrdlo“.

Veliki promjeri provrta: Upotrijebite Forstner svrdlo.

Mali vijci mogu se odjednom zavrtnuti u mekano drvo i bez pripremnog bušenja.

Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Priključni kabel s mrežnim utikačem (6) je oštećen.	Neka kvalificirani stručnjak provjeri priključni kabel s mrežnim utikačem.
	Motor je oštećen.	Neka kvalificirani stručnjak provjeri motor
	Grafitne su četkice istrošene.	Zamijenite grafitne četkice (pogledajte „Zamjena grafitnih četkica“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) je neispravan.	Neka kvalificirani stručnjak zamijeni prekidač za uključivanje/isključivanje.
Loša snaga bušenja	Svrdlo (8) je tupo.	Izbrusite svrdlo ako je moguće ili ga zamijenite.

Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

Čišćenje

- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

Zamjena grafitnih četkica

❗ INFORMACIJE: Upotrijebite samo odgovarajuće grafitne četkice. U slučaju nesigurnosti, obratite se našoj službi za korisnike (pogledajte „Servis“).

1. Otpustite poklopac grafitnih četkica **(2)** s pomoću odgovarajućeg odvijača s prerezom (nije uključen) i uklonite ga.
2. Izvadite stare grafitne četkice.
3. Postavite nove grafitne četkice.
4. Ponovno postavite poklopac grafitnih četkica i zategnite vijak.

Održavanje

- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

Popravlak

- Ukoliko je mrežni kabel proizvoda oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

Skladištenje

- Pritisnite sklopku za promjenu smjera okretanja **(3)** u središnji položaj kako bi se blokirao prekidač za uključivanje/isključivanje **(10)**.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Čuvajte proizvod pri temperaturi okoline od 0 °C do +40 °C.

Transport

- Pritisnite sklopku za promjenu smjera okretanja **(3)** u središnji položaj kako bi se blokirao prekidač za uključivanje/isključivanje **(10)**.
- Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku **(5)**.
- Transportirajte proizvod u originalnoj ambalaži.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitani prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garanti rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garanti rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 514846_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 514846_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na parkside-diy.com

IAN 514846_2510



Srpska oznaka sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 514846_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:
IAN: 514846_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 2-brzinska električna bušilica odvijač
Broj modela HG14628

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

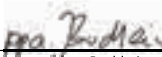
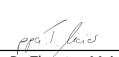
Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	23.01.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	74
Predviđena namena	Strana	75
Obim isporuke	Strana	75
Spisak delova	Strana	75
Tehnički podaci	Strana	75
Bezbednosne napomene	Strana	76
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	76
Bezbednosne napomene za bušilice	Strana	77
Smanjenje vibracija i buke	Strana	77
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	78
Zaostale opasnosti	Strana	78
Pre prve upotrebe	Strana	78
Raspakivanje proizvoda	Strana	78
Dodatna oprema	Strana	78
Priprema	Strana	78
Stavljanje/vađenje priključne opreme	Strana	78
Skidanje/stavljanje stezne glave bušilice	Strana	79
Korišćenje prihvatnice bitova	Strana	79
Probni rad	Strana	79
Korišćenje	Strana	79
Napajanje	Strana	79
Izbor brzine	Strana	79
Podešavanje smera okretanja	Strana	79
Regulator obrtnog momenta	Strana	80
Uključivanje/Isključivanje	Strana	80
Podešavanje brzine	Strana	80
Neprekidni rad	Strana	80
Napomene za rad	Strana	80
Rešavanje problema	Strana	80
Čišćenje i održavanje	Strana	81
Čišćenje	Strana	81
Zamena ugljenih četkica	Strana	81
Održavanje	Strana	81
Popravka	Strana	81
Skladištenje	Strana	81
Transport	Strana	81
Odlaganje	Strana	81
Garancija	Strana	82
Postupak garancije	Strana	83
Servis	Strana	83
Декларација о усаглашености ЕУ	Strana	84

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.
	OPASNOST! - Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Nosite zaštitne rukavice!
			Nositi zaštitu za uši!
	UPOZORENJE! - Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za oči!
			Nosite zaštitu za disajne puteve!
	OPREZ! - Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
			Naizmenična struja/napon
	PAŽNJA! - Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Prečnik
			Broj obrtaja bez opterećenja
	INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Informacije” pruža dodatne korisne informacije.		Koristite selektor brzine (1) ili prekidač smera okretanja (3) samo kada je proizvod zaustavljen.
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.		Bezbednosne napomene
			Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Preklopna stranica sa slikama proizvoda

2-BRZINSKA ELEKTRIČNA BUŠILICA-ODVIJAČ

Predviđena namena

- Proizvod je pogodan za uvrtanje, zatezanje i otpuštanje zavrtneja kao i za bušenje drveta, metala, keramike i plastike.
- Proizvod nije namenjen za bušenje veoma tvrdih materijala, kao što su npr. cement ili beton.
- Uvek koristite priključnu opremu u skladu sa predviđenom namenom. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE! Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih prefi opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 2-brzinska električna bušilica-odvijač
- 1 Burgija (6 mm)
- 2 Bitovi za odvijač (25 mm)
- 1 Uputstvo za korišćenje

Spisak delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- (1) Selektor brzine
- (2) Poklopac ugljenih četkica
- (3) Prekidač smera okretanja
- (4) Dugme za brzo podešavanje
- (5) Ručka
- (6) Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- (7) Pogonska osovinica (sa prihvatnicom za bitove)
- (8) Burgija (6 mm)
- (9) Bit za odvijač (25 mm)
- (10) Prekidač za uključivanje/isključivanje/regulator broja obrtaja
- (11) Čaura sa obrtnim momentom
- (12) Stezna glava bušilice
- (13) Brava stezne glave bušilice
- (14) Oznaka za podešavanje

Tehnički podaci

2-brzinska električna bušilica-odvijač	PNS 300 C3
Broj modela:	HG14628
Obrtni momenat:	maks. 40 N m
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga:	300 W
Broj obrtaja bez opterećenja: - 1. brzina: - 2. brzina:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Performanse bušenja: - Čelik: - Drvo:	maks. 10 mm maks. 25 mm
Klasa zaštite:	II/□

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	83,7 dB
Neizvesnost K_{pA} :	5 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	91,7 dB
Neizvesnost K_{WA} :	5 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija ruke/šake $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neizvesnost K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Nosite zaštitu za uši!

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je

električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

① INFORMACIJE:

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utičać električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj u i svakom**

trenutku održavajte ravnotežu. Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanja električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.

- 7) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

Bezbednosne napomene za bušilice

- 1. **Bezbednosne napomene za sve radove**
 - 1) **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gde bi priključna oprema ili zavrtnji mogli da udare u skrivene električne vodove ili sopstveni priključni kabl.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- 2. **Bezbednosne napomene kada se koriste dugačke burgije**
 - 1) **Nikada nemojte raditi sa većom brzinom od maksimalno dozvoljene brzine za burgiju.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.
 - 2) **Uvek počnite bušenje malim brojem obrtaja i tako da burgija bude u dodiru sa radnim predmetom.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.
 - 3) **Nemojte vršiti preveliki pritisak i pritiskajte samo po dužini u odnosu na burgiju.** Burgije mogu da se saviju i slome ili mogu dovesti do gubitka kontrole i povreda.

Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravan i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ruku.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz strujnog napajanja. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

Zaostale opasnosti

- i INFORMACIJE:** Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.

- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

Pre prve upotrebe

Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

Dodatna oprema

- ⚠ UPOZORENJE!** Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema:

- Rashladno mazivo (ulje za rezanje) pogodno za bušenje u metalu
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

Priprema

Stavljanje/vađenje priključne opreme

- ⚠ UPOZORENJE!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

- ⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!**



Priključna oprema može biti oštra i postati vruća tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite priključnu opremu.

- Držite ruke dalje od priključne opreme dok je proizvod u pogonu.
 - Nakon isključivanja proizvoda, priključna oprema se još neko vreme pomera. Nemojte dodirivati priključnu opremu koja se pomera i ne zaustavljajte je.
1. **Otvaranje stezne glave bušilice (12):** Okrenite steznu glavu bušilice suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.

2. **Umetanje priključne opreme (sl. A):** Umetnite odgovarajuću priključnu opremu (npr. burgiju **(8)**) u steznu glavu bušilice.
3. **Zatvaranje stezne glave bušilice:**
 - Držite priključnu opremu u odgovarajućem položaju.
 - Okrenite steznu glavu bušilice u smeru kretanja kazaljke na satu.
4. **Vađenje priključne opreme:**
 - Otvorite steznu glavu bušilice.
 - Uklanjanje priključne opreme.

Skidanje/stavljanje stezne glave bušilice

- ❶ **INFORMACIJE:** Uklonite steznu glavu bušilice **(12)** da biste otkrili pogonsku osovinu **(7)**.

Uklanjanje stezne glave bušilice (sl. B)

1. Čvrsto držite steznu glavu bušilice **(12)** za prednju stranu.
2. **Otključavanje stezne glave bušilice:** Povucite ili gurnite bravu stezne glave bušilice **(13)** prema steznoj glavi bušilice.
3. Povucite steznu glavu bušilice prema napred sa pogonske osovine **(7)**.

Postavljanje stezne glave bušilice (sl. C)

1. Povucite ili gurnite bravu stezne glave bušilice **(13)** prema steznoj glavi bušilice **(12)**.
2. Gurnite do kraja steznu glavu bušilice na pogonsku osovinu **(7)**.
3. Ako se stezna glava bušilice ne zaključa automatski, okrenite bravu stezne glave bušilice.

Korišćenje prihvatnice bitova

- ❶ **INFORMACIJE:** Nakon skidanja stezne glave bušilice **(12)** (videti „Skidanje/stavljanje stezne glave bušilice“), možete da koristite prihvatnicu za bitove **(7)**.
- ❑ **Umetanje bita za odvijač (9) (sl. D):** Gurnite do kraja odgovarajući bit za odvijač u prihvatnicu za bitove **(7)**. Magnetni držač drži bit za odvijač u položaju.
 - ❑ **Vađenje bita za odvijač:** Izvucite bit za odvijač iz prihvatnice za bitove.

Probni rad

- ❶ **INFORMACIJE:** Sprovedite probni rad bez opterećenja pre prvih radova i nakon promene priključne opreme. Odmah isključite proizvod ako priključna oprema neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.
- ❑ Pre korišćenja proverite da li je priključna oprema pravilno umetnuta, to jest, da li je centrirana u steznoj glavi bušilice **(12)**.

- ❑ Bitovi odvijača su označeni u skladu sa dimenzijama i oblikom. Ako niste sigurni, uvek najpre probajte da li bit ravnomerno naleže na glavu zavrtnja.

Korišćenje

Napajanje

- ❑ Stavite mrežni utikač **(6)** u odgovarajuću utičnicu.
- **Kada se koristi produžni kabl (nije uključen u isporuku):**
 - Presek žice produžnog kabla mora biti najmanje 1,5 mm².
 - Produžni kabl treba da bude što kraći.
 - Vodite računa da produžni kabl ne stvara opasnost od saplitanja.

Izbor brzine

(Sl. E)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!



Aktivirajte prekidač selektora brzine **(1)** dok proizvod miruje.

- ❑ Menjajte brzinu prekidačem selektora brzine **(1)** povlačenjem unapred ili unazad.

1. brzina:

Pogodno za:	Zavrtnje zavrtnjeva
Broj obrtaja bez opterećenja:	0–400 min ⁻¹

2. brzina:

Pogodno za:	Bušenje
Broj obrtaja bez opterećenja:	0–1600 min ⁻¹

Podešavanje smera okretanja

(Sl. F)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!



Aktivirajte prekidač smera okretanja **(3)** dok proizvod miruje.

- ❑ Promenite smer okretanja pritiskanjem prekidača smera okretanja **(3)** udesno ili ulivo.
- Strelica na prekidaču za smer pokazuje smer okretanja.

Smer strelice	Smer okretanja
Napred	Rotacija nadesno
Nazad	Rotacija nalevo

- Ako je prekidač smera okretanja u srednjem položaju, prekidač za uključivanje/isključivanje **(10)** je blokiran.

Regulator obrtnog momenta

(Sl. G)

- ☐ Okrećite čauru sa obrtnim momentom **(11)** sve dok se željeno podešavanje ne poravnava sa oznakom za podešavanje **(14)**. Čaura sa obrtnim momentom čujno klikne na svoje mesto.
- ☐ **Mali zavrtnji ili meki materijali:** Izaberite nizak stepen (mali broj).
- ☐ **Veliki zavrtnji, čvrsti materijali ili odvrtnje zavrtnjeva:** Izaberite visok nivo (veliki broj).
- ☐ **Za bušenje:** Izaberite poziciju .

Uključivanje/Isključivanje

(Sl. H)

- ☐ **Uključivanje:** Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **(10)**.
Podešavanje regulatora brzine po potrebi (videti „Podešavanje brzine“).
- ☐ **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Podešavanje brzine

(Sl. H)

- ☐ Regulišite brzinu promenom pritiska na prekidaču za uključivanje/isključivanje **(10)**.

Pritisak	Brzina okretanja
Slabiji pritisak	Manja
Jači pritisak	Veća

Neprekidni rad

(Sl. H)

1. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **(10)**.
2. Pritisnite dugme za brzo podešavanje **(4)**.
3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Proizvod radi kontinuirano maksimalnom brzinom u izabranoj stepenu prenosa.
4. **Završavanje neprekidnog rada:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Priključni kabl sa mrežnim utikačem (6) je oštećen.	Dajte da priključni kabl sa mrežnim utikačem proveri kvalifikovani stručnjak.
	Motor je oštećen.	Dajte da motor proveri kvalifikovani stručnjak.
	Ugljene četkice su isušene.	Zamenite ugljene četkice (videti „Zamena ugljenih četkica“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) je neispravan.	Dajte da prekidač za uključivanje/isključivanje zameni kvalifikovani stručnjak.

Napomene za rad

Obrtni momenat

- Manji zavrtnji/bitovi mogu da se oštete ako podesite na preveliki obrtni momenat ili na preveliku brzinu.

Kod tvrdih zavrtnjeva (u metalu)

- ☐ Naročito veliki obrtni momenti se javljaju npr. kod zavrtnja u metale ulošcima za usadne ključeve. Izaberite niži broj obrtaja.

Meki vijčani spojevi (npr. u mekom drvetu)

- ☐ Zavrtite nižim brojem obrtaja, npr. da ne biste oštetili površinu drveta prilikom kontakta sa glavom zavrtnja.

Kod bušenja drveta, metala i drugih materijala

- ☐ Koristite veliki broj obrtaja kod malih prečnika burgije i mali broj obrtaja kod velikih prečnika burgije.
- ☐ Odaberite niži broj obrtaja za tvrde materijale i veći broj obrtaja za meke materijale.
- ☐ Osigurajte ili pričvrstite (ako je moguće) radni komad pomoću stege.
- ☐ Obeležite mesto bušenja šiljkom za obeležavanje ili ekserom. Za početak bušenja izaberite mali broj obrtaja.
- ☐ Izvucite nekoliko puta iz rupe burgiju koja se okreće da biste uklonili strugotine i ostatke.

Bušenje metala

- ☐ Koristite burgije za metal (HSS). Za najbolje rezultate, ohladite burgiju rashladnim sredstvom (ulje za rezanje). Metalne burgije mogu da se koriste i za bušenje plastike. Najpre bušite rupu burgijom (Ø 3 mm) i približavajte se željenom prečniku otvora.

Bušenje drveta

- ☐ Koristite burgiju za drvo sa vrhom za centriranje.

Duboke rupe: Koristite dugačke burgije.

Prečnik velike bušotine: Koristite Forsner-burgiju. Mali zavrtnji mogu direktno da se zavrtu u meko drvo bez prethodnog bušenja.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Loše performanse bušenja	Burgija (8) je tupa.	Naoštrite burgiju ako je moguće ili je zamenite.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

Čišćenje

- Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.

Zamena ugljenih četkica

ⓘ INFORMACIJE: Koristite samo odgovarajuće ugljene četkice. U slučaju sumnje, obratite se našoj korisničkoj službi (videti „Servis“).

1. Olabavite poklopac ugljenih četkica (2) odgovarajućim ravnim odvijačem (nije uključen u isporuku) i uklonite ga.
2. Izvadite stare ugljene četkice.
3. Stavite nove ugljene četkice.
4. Vratite poklopac ugljenih četkica i zategnite zavrtnji.

Održavanje

- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima, kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

Popravka

- Ako je električni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

Skladištenje

- Pritisnite prekidač smera okretanja (3) u srednji položaj da biste blokirali prekidač za uključivanje/isključivanje (10).
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Proizvod čuvati na temperaturi sredine od 0 °C do +40 °C.

Transport

- Pritisnite prekidač smera okretanja (3) u srednji položaj da biste blokirali prekidač za uključivanje/isključivanje (10).
- Nosite proizvod uvek držeći ga za ručku (5).
- Transportujte proizvod u originalnom pakovanju.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte baciti vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	2-brzinska električna bušilica-odvijač
Model:	HG14628
IAN/Serijski broj:	514846_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 514846_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

RS **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na parksidediy.com
IAN 514846_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 514846_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznaticu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 514846_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 514846_2510
Идентификација производа: "PARKSIDE" 2-brzinska električna bušilica-odvijač
Број модела HG14628

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива
2006/42/E3 [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]
2014/30/EU [Службени лист Л 96, 29. март 2014]
2011/65/EU [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

бр. / делови
Директива 2006/42/E3
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

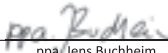
Предмет горепоменуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/EU Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

бр. / делови
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
Ова изјава о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

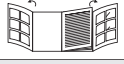
Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm	23.01.2026		
Град	Датум	г-р/Jens Buchheim Овлашћени потписник	г-р. Dr. Thorsten Maier Овлашћени потписник



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница	86
Наменска употреба	Страница	87
Опсег на испорака	Страница	87
Листа на делови	Страница	87
Технички податоци	Страница	87
Безбедносни упатства	Страница	88
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница	88
Безбедносни упатства за дупчалки	Страница	90
Намалување на вибрации и бучава	Страница	90
Што да направите во итен случај	Страница	90
Преостанати опасности	Страница	90
Пред првата употреба	Страница	90
Распакувајте го производот	Страница	90
Додатоци	Страница	91
Подготовка	Страница	91
Ставање/вадење на алатката	Страница	91
Отстранување/монтирање на футерот за дупчење	Страница	91
Користење на држачот за битови	Страница	91
Пробно работење	Страница	91
Ракување	Страница	92
Приклучок за напојување	Страница	92
Избор на брзина	Страница	92
Поставување на насока на вртење	Страница	92
Контрола на вртежен момент	Страница	92
Вклучување/исклучување	Страница	92
Регулирање на брзината	Страница	92
Континуирано работење	Страница	92
Упатства за работа	Страница	93
Решавање проблеми	Страница	93
Чистење и нега	Страница	93
Чистење	Страница	93
Замена на јаглородните четкици	Страница	94
Одржување	Страница	94
Поправка	Страница	94
Складирање	Страница	94
Транспорт	Страница	94
Одлагање	Страница	94
Гаранција	Страница	94
Постапка во случај на гаранција	Страница	95
Сервис	Страница	95
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница	96

Листа со употребени пиктограми/симболи

 	Прочитајте ги упатствата за употреба.	 Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)	 Носете заштитни ракавици!
		 Носете заштита за слух!
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)	 Носете заштита за очи!
		 Носете респираторна заштита!
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)	 Класа на заштита II (двојна изолација)
		 Наизменична струја/напон
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)	 Дијаметар
		 Број на вртежи во неоптеретена состојба
	ИНФОРМАЦИИ: Овој симбол со сигналниот збор „Информации“ нуди дополнителни корисни информации.	 Ракувајте со селекторот на брзина (1) или прекинувачот за насока на вртење (3) само кога производот е целосно запрен.
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.	 Безбедносни упатства  Инструкции за ракување
	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.	  Страница на преклопување со слики од производот

ШРАФИЛИЦА СО 2 БРЗИНИ

Наменска употреба

- Производот е погоден за навртување, затегнување и олабавување на завртки, како и за дупчење во дрво, метал, керамика и пластика.
- Овој производ не е наменет за дупчење во многу тврди материјали како што се цемент или бетон.
- Секогаш користете ги соодветните алатки за наменетата употреба. При купување и користење на дополнителна опрема, почитувајте ги техничките барања на производот (видете „Технички податоци“).
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или други намени.

Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Шрафилица со 2 брзини
- 1 Бургија (6 mm)
- 2 Битови за штрафење (25 mm)
- 1 Упатство за употреба

Листа на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

- (1) Селектор на брзина
- (2) Капаче за јаглородни четкици
- (3) Прекинувач за насока на вртење
- (4) Копче за фиксирање
- (5) Рачка
- (6) Кабел за напојување со приклучок
- (7) Погонска осовина (со држач за битови)
- (8) Бургија (6 mm)
- (9) Битови за штрафење (25 mm)
- (10) Прекинувач за вклучување/исклучување/регулатор на брзина
- (11) Чаура за вртежен момент

- (12) Футер за дупчење
- (13) Брава за вадење на футерот
- (14) Ознака за прилагодување

Технички податоци

Шрафилица со 2 брзини	PNS 300 C3
Број на модел:	HG14628
Вртежен момент:	макс. 40 N m
Номинален напон:	230 V~, 50 Hz
Номинална моќност:	300 W
Број на вртежи во неоптеретена состојба:	
- 1. брзина:	0-400 min ⁻¹
- 2. брзина:	0-1600 min ⁻¹
Перформанси на дупчење:	
- Челик:	макс. 10 mm
- Дрво:	макс. 25 mm
Класа на заштита:	II/□

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	83,7 dB
Несигурност K_{pA} :	5 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	91,7 dB
Несигурност K_{WA} :	5 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Вибрации на дланка/рака $a_{h,d}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Несигурност K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Носете заштита за слухот!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

- Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

❗ ИНФОРМАЦИИ:

- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

- ⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлените работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.

- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на

невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.

- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување.** Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.
- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- 7) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- 8) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го електричниот алат.** Користете електричен алат наменет за работата. Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и

побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складираат електричниот алат.** Оваа мерка на претпозитивност спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- 5) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржувањето алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- 7) **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

Безбедносни упатства за дупчалки

1. Безбедносни упатства за сите работи

- 1) **Држете го електричниот алат за изолираните површини за држење кога изведувате работи каде што додатната алатка или завртките може да удрат во скриени жици за напојување или сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги нелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.

2. Безбедносни упатства при користење на долги бургии

- 1) **Никогаш не работете со брзина поголема од максималната дозволена брзина за бургијата.** При поголеми брзини, бургијата може малку да се занесе ако ѝ се дозволи слободно да се врти без контакт со работното парче и да предизвика повреди.
- 2) **Секогаш започнувајте го процесот на дупчење со мала брзина и кога бургијата веќе е во контакт со работното парче.** При поголеми брзини, бургијата може малку да се занесе ако ѝ се дозволи слободно да се врти без контакт со работното парче и да предизвика повреди.
- 3) **Не применувајте прекумерен притисок и притискајте само во надолжната насока на бургијата.** Бургиите може да се свиткаат и скршат, или да доведат до губење на контролата и повреда.

Намалување на вибрации и бучава

Ограничете го времето на употреба, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава и носете опрема за лична заштита за да ги намалите ефектите од вибрациите и бучавата.

Следните мерки ќе помогнат во намалувањето на ризиците поврзани со вибрациите и бучавата:

- Користете го производот само за неговата наменета употреба и како што е опишано во овие упатства.
- Проверете дали производот е во совршена работна состојба и добро одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за овој производ и проверете дали се во совршена работна состојба.
- Држете го производот цврсто за рачката.
- Одржувајте го производот според упатствата и погрижете се за соодветно подмачкување (доколку е применливо).

- Планирајте го вашиот работен тек така што употребата на производи со високо ниво на вибрации ќе биде распоредена во подолг временски период.

Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Веднаш изгасете го производот и исклучете го од струја во случај на дефект. Пред повторно да го користите, однесете го производот на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

Преостанати опасности

- И ИНФОРМАЦИИ:** Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.
- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни алатки за сечење или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

Пред првата употреба

Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.

2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

Додатоци

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не користете додатоци што не се препорачани од **PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

За безбедна и правилна употреба на овој производ, потребни се следните додатоци:

- Течност за ладење (масло за сечење) погодна за дупчење во метал
- Соодветна опрема за лична заштита

Алатките и додатните алатки се достапни во специјализирани продавници. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“).

Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и побарајте совет од вашиот специјализиран продавач.

Подготовка

Ставање/вадење на алатката

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!



Алатките може да бидат остри и да се загреат за време на употреба. Секогаш носете заштитни ракавици кога ракувате со алатки.

- Држете ги рацете подалеку од алатките кога производот работи.
 - Откако производот ќе се исклучи, алатката продолжува да се движи уште некое време. Немојте да ја допирате или кочите алатката што се движи.
1. **Отворање на футерот за дупчење (12):** Свртете го футерот за дупчење спротивно од стрелките на часовникот.
 2. **Вметнување на алатка (сл. А):** Вметнете соодветна алатка (на пр., бургија (8)) во футерот за дупчење.

3. Затворање на футерот за дупчење:

- Држете ја алатката на место.
- Свртете го футерот за дупчење во насока на стрелките на часовникот.

4. Вадење на додатната алатка:

- Отворете го футерот за дупчење.
- Извадете ја додатната алатка.

Отстранување/монтирање на футерот за дупчење

ⓘ ИНФОРМАЦИИ: Отстранете го футерот за дупчење (12), за да ја откриете погонската осовина (7).

Отстранување на футерот за дупчење (сл. B)

1. Цврсто фатете го футерот за дупчење (12) за предната страна.
2. **Отклучување на футерот за дупчење:** Повлечете или притиснете ја бравата за вадење на футерот (13) во насока на футерот за дупчење.
3. Извлечете го футерот за дупчење напред од погонската осовина (7).

Монтирање на футерот за дупчење (сл. C)

1. Повлечете или притиснете ја бравата за вадење на футерот (13) во насока на футерот за дупчење (12).
2. Турнете го футерот за дупчење до крај на погонската осовина (7).
3. Ако футерот за дупчење не се заклучи автоматски, свртете ја бравата за вадење на футерот.

Користење на држачот за битови

ⓘ ИНФОРМАЦИИ: Откако ќе го извадите футерот за дупчење (12) (видете „Отстранување/монтирање на футерот за дупчење“), можете да го користите држачот за битови (7).

□ Вметнување на бит за штрафење (9) (сл. D):

Турнете го битот за штрафење до крај во држачот за битови (7). Магнетниот држач го држи битот за штрафење на своето место.

□ Отстранување на битот за штрафење:

Извлечете го битот за штрафење од држачот за битови.

Пробно работење

ⓘ ИНФОРМАЦИИ: Извршете пробно работење без оптоварување пред првата употреба и по секоја промена на алатка. Веднаш исклучете го производот ако алатката работи нерамномерно, се појават значителни вибрации или се слушаат абнормални звуци.

- Пред употреба, проверете дали алатката е правилно наместена, т.е. центрирана во футерот за дупчење (12).
- Битовите за штрафење се означени според нивните димензии и облик. Доколку не сте сигурни, секогаш прво тестирајте, за да се осигурате дека битот лежи без луфта во главата на шрафот.

Ракување

Приклучок за напојување

- Поврзете го приклучокот (6) со соодветен штекер.
- **Кога користите продолжен кабел (не е вклучен):**
 - Пресекот на продолжниот кабел мора да биде најмалку 1,5 mm².
 - Продолжниот кабел треба да биде што е можно пократок.
 - Внимавајте продолжниот кабел да не претставува опасност од сопнување.

Избор на брзина

(Сл. Е)

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!



Ракувајте со селекторот на брзина (1) само кога производот е целосно запрен.

- Променете ја брзината со туркање на селекторот на брзина (1) напред или назад.

1. брзина:	
Погодно за:	Штрафење
Број на вртежи во неоперетена состојба:	0–400 min ⁻¹

2. брзина:	
Погодно за:	Дупчење
Број на вртежи во неоперетена состојба:	0–1600 min ⁻¹

Поставување на насока на вртење

(Сл. F)

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!



Ракувајте со прекинувачот за насока на вртење (3) само кога производот е целосно запрен.

- Променете ја насоката на вртење со притискање на прекинувачот за насока на вртење (3) на десно или на лево.

- Стрелката на прекинувачот за насока на вртење ја означува насоката на вртење.

Насока на стрелката	Правец на вртење
Напред	Вртење на десно
Назад	Вртење на лево

- Кога прекинувачот за насока на вртење е во централна положба, прекинувачот за вклучување/исклучување (10) е заклучен.

Контрола на вртежен момент

(Сл. G)

- Вртете ја чаурата за вртежен момент (11), додека потребната поставка не се порамни со ознаката за прилагодување (14). Чаурата за вртежен момент звучно ќе кликне на своето место.
- **Мали завртки или меки материјали:** Изберете ниска поставка (мал број).
- **Големи завртки, тврди материјали или за одвртување на завртки:** Изберете висока поставка (голем број).
- **За дупчење:** Изберете ја положбата

Вклучување/исклучување

(Сл. H)

- **Вклучување:** Притиснете и држете го прекинувачот за вклучување/исклучување (10). Прилагодете ја брзината по потреба (видете „Регулирање на брзината“).
- **Исклучување:** Отпустете го прекинувачот за вклучување/исклучување.

Регулирање на брзината

(Сл. H)

- Регулирајте ја брзината со менување на притисокот на прекинувачот за вклучување/исклучување (10).

Притисок	Брзина
Помал притисок	Помала
Поголем притисок	Повисока

Континуирано работење

(Сл. H)

1. Притиснете и држете го прекинувачот за вклучување/исклучување (10).
2. Притиснете го копчето за фиксирање (4).
3. Отпустете го прекинувачот за вклучување/исклучување. Производот работи континуирано со максимална брзина во избраната брзина.

4. Прекинување на континуираното работење:

Кратко притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување.

Упатства за работа

Вртежен момент

- Помалите завртки/битови може да се оштетат ако поставите преголем вртежен момент или број на вртежи.

Силно штрафење (во метал)

- Се јавуваат особено високи вртежни моменти, на пример, при штрафење во метал со насадни клучеви. Изберете мала брзина.

Лесно штрафење (на пр., во меко дрво)

- Штрафете со мала брзина за да се избегне оштетување на дрвената површина кога главата на завртката ќе дојде во контакт со неа.

При дупчење во дрво, метал и други материјали

- Користете голема брзина за мали бургии и мала брзина за големи бургии.
- Користете мала брзина за тврди материјали и голема брзина за меки материјали.

- Обезбедете го или прицврстете го работното парче во стега (доколку е можно).
- Означете ја точката за дупчење со кирнер или шајка. Изберете мала брзина за почетното дупчење.
- Повлечете ја бургијата што се врти од дупката неколку пати, за да ги отстраните струготините и прашина од дупчењето.

Дупчење во метал

- Користете бургии за метал (HSS). За најдобри резултати, ладете ја бургијата со течност за дупчење (масло за дупчење). Бургиите за метал може да се користат и за дупчење во пластика. Прво, издупчете со бургија ($\varnothing 3\text{ mm}$) и постепено зголемувајте го дијаметарот до потребната големина.

Дупчење во дрво

- Користете бургија за дрво со врв за центрирање.

Длабоко дупчење: Користете сврдел.

Голям дијаметар за дупчење: Користете Forstner бургија.

Малите завртки може да се зашрафат директно во меко дрво без претходно дупчење.

Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не се вклучува.	Кабелот за напојување со приклучок (6) е оштетен.	Кабелот за напојување со приклучок треба да го провери квалификуван техничар.
	Моторот е оштетен.	Моторот треба да го провери квалификуван техничар
	Јаглородните четкици се истрошени.	Заменете ги јаглородните четкици (видете „Замена на јаглородните четкици“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (10) е неисправен.	Прекинувачот за вклучување/исклучување треба да го заменува само квалификуван техничар.
Лоши перформанси на дупчење	Врвот на бургијата (8) е тап.	Доколку е можно, наострете го врвот за дупчење или заменете ја бургијата.

Чистење и нега

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоти, да го чистите и кога не се користи.

Чистење

- Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција,

за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.

- Внимавајте да не навлезат течности во производот.
- Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.
- Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ја прашинаа по секоја употреба и пред складирање.

- ☐ Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.
- ☐ Отстранете ја нечистотијата и прашина, особено од отворите за вентилација, со крпа и мека четка.

Замена на јаглеродните четкици

- И ИНФОРМАЦИИ:** Користете само соодветни јаглеродни четкици. Доколку се сомневате, контактирајте го нашиот оддел за услуги на клиентите (видете „Сервис“).
1. Олабавете го капакот за јаглеродните четкици **(2)** со соодветен шрафцигер со рамна глава (не е вклучен) и извадете го.
 2. Извадете ги старите јаглеродни четкици.
 3. Наместете ги новите јаглеродни четкици.
 4. Вратете го капакот за јаглеродните четкици на своето место и цврсто зашрафете го.

Одржување

- ☐ Проверете го производот и додатоките (на пр. алатки) за знаци на абеење и оштетување пред и по секоја употреба. Заменете ги со нови како што е опишано во ова упатство за употреба. Притоа обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).

Поправка

- Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- ☐ Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контакттирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

Складирање

- ☐ Притиснете го прекинувачот за насока на вртење **(3)** во централна положба за да го заклучите прекинувачот за вклучување/исклучување **(10)**.
- ☐ Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- ☐ Чувајте го производот и неговите додаток на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- ☐ Секогаш чувајте го производот на место достапно за деца.
- ☐ Чувајте го производот на собна температура од 0 °C до +40 °C.

Транспорт

- ☐ Притиснете го прекинувачот за насока на вртење **(3)** во централна положба за да го заклучите прекинувачот за вклучување/исклучување **(10)**.
- ☐ Секогаш носете го производот за рачката **(5)**.
- ☐ Транспортирајте го производот во оригиналното пакување.
- ☐ Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- ☐ Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и брови (b) со следното значење:
1–7: Пластика/20–22: Хартја и картон/
80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирачните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 514846_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parksidediy.com можете да ги видете и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parksidediy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 514846_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

Сервис

МК Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на parksidediy.com

IAN 514846_2510



Српски знак за сообразност

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 514846_2510

Ние, компанијата
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:
IAN: 514846_2510
Идентификација на производот: "PARKSIDE" Шрафилица со 2 брзини
сБрој на модел: HG14628

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/ЕЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
Директива 2006/42/ЕЗ
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

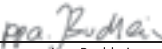
Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
Ова изјавување за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.

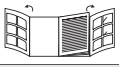
Оригинална изјава за сообразност

Neckarsulm	23.01.2026		
Орт	Датум	гггг. Jens Buchheim Адвокат	гггг. Dr. Thorsten Maier Адвокат



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja	98
Përdorimi i synuar	Faqja	99
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja	99
Lista e pjesëve	Faqja	99
Të dhëna teknike	Faqja	99
Udhëzime sigurie	Faqja	100
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja	100
Udhëzime sigurie për makinat e shpimit	Faqja	101
Ulja e dridhjeve dhe zhurmës	Faqja	102
Sjellja në rast urgjence	Faqja	102
Rreziqet e mbetura	Faqja	102
Para përdorimit të parë	Faqja	102
Shpaketoni produktin	Faqja	102
Aksesorë	Faqja	102
Përgatitja	Faqja	102
Futni/hiqni veglën shtesë	Faqja	102
Hiqni/montoni mandrinën e shpimit	Faqja	103
Përdorni mbajtësen e majave	Faqja	103
Provë pune	Faqja	103
Përdorimi	Faqja	103
Lidhja e rrjetit	Faqja	103
Zgjidhni marshin	Faqja	103
Cilësoni drejtimin e rrotullimit	Faqja	104
Rregullimi i çiftit rrotullues	Faqja	104
Ndezja/fikja	Faqja	104
Rregullimi i shpejtësisë	Faqja	104
Puna e vazhduar	Faqja	104
Udhëzime punë	Faqja	104
Zgjidhja e problemeve	Faqja	105
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja	105
Pastrimi	Faqja	105
Zëvendësoni furçat e karbonit	Faqja	105
Mirëmbajtje	Faqja	105
Riparim	Faqja	105
Ruajtja	Faqja	105
Transporti	Faqja	105
Asgjësimi	Faqja	106
Garancia	Faqja	106
Procedura në rast garancie	Faqja	106
Shërbimi	Faqja	106
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja	107

Lista e piktogramave/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesoren, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.
	RREZIK! – Tregon një rrezik i cili ka shkaillë të lartë rreziku që, nëse nuk shmangët, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik mbytjeje)		Vishni doreza mbrojtëse!
			Vishni mbrojtëse dëgjimi!
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkaillë të mesme rrisht, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Vishni mbrojtje për sytë!
			Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkaillë të ulët rrisht, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)
			Rrymë/tension alternativ
	KUJDES! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)	$\emptyset$	Diametri
		n_0	Shpejtësia e punës në gjendje boshe
	INFO: Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Info” ofron informacione të mëtejshme të dobishme.		Përdoreni përzgjedhësin e marsheve (1) ose çelësin e drejtit të rrotullimit (3) vetëm kur produkti të mos jetë në lëvizje.
	Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.	 	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.	 	Faqe e palosshme me figura të produktit

TRAPAN ME 2 SHPEJTËSI ME KABLO

Përdorimi i synuar

- Produkti është i përshtatshëm për vidhosjen, shtrëngimin dhe lirin e vidave, si dhe për shpimin në dru, metal, qeramikë dhe plastikë.
- Produkti nuk është projektuar për të shpuar në materiale tepër të forta si p.sh. çimento apo betoni.
- Përdorimi gjithmonë veglat shtesë sipas qëllimit të tyre të synuar. Kur blini dhe përdorni veglat shtesë, ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike të produktit (shihni "Të dhëna teknike").
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ndryshme.

Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM! Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjellitjes dhe mbytjes!

- 1 Trapan me 2 shpejtësi me kablo
- 1 Shpues (6 mm)
- 2 Maja vidash (25 mm)
- 1 Udhëzime përdorimi

Lista e pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

- (1) Përzgjedhësi i marsheve
- (2) Kapaku i fuqës së karbonit
- (3) Çelësi i drejtimit të rrotullimit
- (4) Buton përcaktimi
- (5) Dorezë
- (6) Kablo lidhëse me spinën elektrike
- (7) Boshiti i lëvizjes (me mbajtëse maje)
- (8) Shpues (6 mm)
- (9) Majë vide (25 mm)
- (10) Çelësi i ndezjes/fikjes/rregulluesi i shpejtësisë
- (11) Mëngë çift rrotullues
- (12) Mandrina e shpimit
- (13) Zhblllokues i mandrinës së shpimit
- (14) Shënuesi i cilësimit

Të dhëna teknike

Trapan me 2 shpejtësi me kablo	PNS 300 C3
Numri i modelit:	HG14628
Çift rrotullues:	maks. 40 N m
Tensioni i vlerësuar:	230 V~, 50 Hz
Fuqia e vlerësuar:	300 W
Shpejtësia e punës në gjendje boshe: - 1. Marshi: - 2. Marshi:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Kapaciteti i shpimit: - Çelik: - Dru:	maks. 10 mm maks. 25 mm
Klasa e mbrojtjes:	II/□

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L _{PA} :	83,7 dB
Pasiguria K _{PA} :	5 dB
Niveli i fuqisë së zërit L _{WA} :	91,7 dB
Pasiguria K _{WA} :	5 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Dridhja e dorës/kraut a _{h,d} :	≤ 2,5 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

⚠ PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuar, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të

funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fukur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

INFO:

- Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

 **PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "pajisje elektrike" e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- 1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- 4) **Mos e keqpërdorni kabllo lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllo lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllo lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara risin rrezikun e goditjes elektrike.
- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fukur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.

- 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.
- 8) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike.** Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj. Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më ëhtë e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- 3) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- 4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- 5) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e**

thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike.

- Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

Udhëzime sigurie për makinat e shpimit

1. **Udhëzime sigurie për të gjitha punimet**
 - 1) **Mbajini veglën elektrike vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të godasë linjat e fshehura elektrike ose vetë kabllon lidhëse.** Kontakti me një tel nën tension mund ti vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.
2. **Udhëzime sigurie kur përdorni shpues të gjatë**
 - 1) **Mos punoni kurrë me një shpejtësi më të lartë se shpejtësia maksimale e lejuar për shpuesin.** Në shpejtësi më të larta, shpuesja mund të përkulet lehtësisht nëse rrotullohet lirshëm pa kontakt me materialin që do të punohet, dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.
 - 2) **Gjithmonë fillojeni procesin e shpimit me shpejtësi të ulët dhe vetëm kur shpuesi është tashmë në kontakt me pjesën e punës.** Në shpejtësi më të larta, shpuesja mund të përkulet lehtësisht nëse rrotullohet lirshëm pa kontakt me materialin që do të punohet, dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.

- 3) **Mos ushtroni presion të tepruar dhe vetëm në drejtim gjatësor ndaj shpuesit.** Shpueset mund të përkulen dhe si pasojë të thyhen, ose të çojnë në humbje kontrolli dhe lëndime.

Ulja e dridhjeve dhe zhurmës

Kufizoni kohën e përdorimit, përdorni mënyra operimi me dridhje të ulët dhe zhurmë të ulët dhe vishni pajisje mbrojtëse personale për të zvogëluar efektet e dridhjeve dhe zhurmës. Masat e mëposhtme ndihmojnë në uljen e rreziqeve që lidhen me dridhjet dhe zhurmën:

- Përdoreni produktin vetëm për qëllimin e tij të synuar dhe siç përshkruhet në këto udhëzime.
- Sigurohuni që produkti të jetë në gjendje të patëmetë dhe i mirëmbajtur mirë.
- Përdorni aksesore e duhur për këtë produkt dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të patëmetë.
- Mbajeni produktin fort nga doreza.
- Mirëmbajeni produktin sipas udhëzimeve dhe sigurohuni që të ketë lubrifikim të mjaftueshëm (nëse është i aplikueshëm).
- Planifikoni rrjedhën tuaj të punës në mënyrë që përdorimi i produkteve me nivele të larta dridhesh të shpërndahet gjatë një periudhe më të gjatë kohore.

Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigorozë. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilent kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerrni veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Në rast të keqfunksionimeve, fiken menjëherë produktin dhe shkëputeni nga rrjeti. Kontrolloni produktin nga një teknik i kualifikuar dhe riparoni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

Rreziqet e mbetura

- ① **INFO:** Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale dhe dëmtime materiale.

Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëmtime prone të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuara nga objektet fluturuese.

Para përdorimit të parë

Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe që sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Fushëveprimi i dorëzimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

Aksesore

- ⚠ **PARALAJMËRIMI!** Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Për përdorimin e sigurt dhe të përshtatshëm të këtij produkti, kërkohen aksesoret e mëposhtme:

- Lubrifikues ftohës (vaj prerës) i përshtatshëm për shpim në metal
- Pajisjet e përshtatshme për mbrojtjen personale

Veglat dhe aksesoret e punës mund të blihen nga shitës të specializuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushitoni vëmendje kërkesave teknike (shihni "Të dhëna teknike").

Pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkoni këshilla nga një shitës specialist nëse ndiheni të pasigurt.

Përgatitja

Futni/hiqni veglën shtesë

- ⚠ **PARALAJMËRIMI!**



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

KUJDESI! Rrezik lëndimi!



Gjatë përdorimit, veglat shtesë mund të jenë të mprehta dhe mund të nxehen. Vishni gjithmonë doreza mbrojtëse kur punoni me veglat shtesë.

- Mabajni duart larg veglës shtesë kur produkti është në punë.
 - Pas fikjes së produktit, vegla shtesë vazhdon të lëvizë për ca kohë. Mos e prekni ose ngadalësoni veglën shtesë që lëviz.
1. **Hapni mandrinën e shpimit (12):** Rrotullojeni mandrinën e shpimit në drejtim anti orar.
 2. **Futni veglën shtesë (fig. A):** Futni një vegël të përshtatshme shtesë (p.sh. shpues (8)) në mandrinën e shpimit.
 3. **Mbyllni mandrinën e shpimit:**
 - Mabajni veglën shtesë në pozicion.
 - Rrotullojeni mandrinën e shpimit në drejtim orar.
 4. **Hiqni veglën shtesë:**
 - Hapni mandrinën e shpimit.
 - Hiqni veglën e shtesë.

Hiqni/montoni mandrinën e shpimit

- i INFO:** Hiqni mandrinën e shpimit (12), për të hapur boshtin e lëvizjes (7).

Hiqni mandrinën e shpimit (fig. B)

1. Mabajni mandrinën e shpimit (12) nga pjesa e përparme.
2. **Zhblokoni mandrinën e shpimit:** Tërhiqeni ose shtyni zhblokuesin e mandrinës së shpimit (13) në drejtim të mandrinës së shpimit.
3. Tërhiqeni mandrinën e shpimit përpara nga boshti i lëvizjes (7).

Montoni mandrinën e shpimit (fig. C)

1. Tërhiqeni ose shtyni zhblokuesin e mandrinës së shpimit (13) në drejtim të mandrinës së shpimit (12).
2. Rrëshqisni mandrinën e shpimit deri në fund mbi boshtin e lëvizjes (7).
3. Nëse mandrina e shpimit nuk fiksohet automatikisht, rrotulloni zhblokuesin e mandrinës së shpimit.

Përdorni mbajtësen e majave

- i INFO:** Pasi të keni hequr mandrinën e shpimit (12) (shihni "Hiqni/montoni mandrinën e shpimit"), mund të përdorni mbajtësen e majave (7).

- ☐ **Vendosni majën e vidës (9) (fig. D):** Rrëshqisni një majë vide të përshtatshme në mbajtësen e majës derisa të ndalojë (7). Mbajtësja magnetike e mban majën e vidës në pozicion.

- ☐ **Hiqni majën e vidës:** Tërhiqeni majën e vidës nga mbajtësja e majës.

Provë pune

- i INFO:** Kryeni një proces pune provë pa ngarkesë përpara se ta përdorni për herë të parë dhe pas çdo ndërrimi të veglës shtesë. Fikeni menjëherë produktin nëse vegla shtesë punon në mënyrë të pabarabartë, nëse shkaktohen dridhje të konsiderueshme ose dëgjohen zhurma anormale.

- ☐ Përpara përdorimit, kontrolloni nëse vegla shtesë është montuar saktë, d.m.th. vendosur në qendër në mandrinën e shpimit (12).
- ☐ Majat e vidave janë etiketuar me dimensionet dhe formën e tyre. Nëse ndiheni të pasigurt, provoni gjithmonë si fillim nëse maja përshtatet mirë me kokën e vidës pa lëvizur.

Përdorimi

Lidhja e rrjetit

- ☐ Lidhni spinën elektrike (6) me një prizë të përshtatshme.

■ **Kur përdorni një kablo zgjatuese (nuk përfshihet):**

- Seksioni tërthor i kablos zgjatuese duhet të jetë të paktën 1,5 mm².
- Mabajni kabllo zgjatuese sa më të shkurtër të jetë e mundur.
- Sigurohuni që kablo zgjatuese të mos paraqesë rrezik pengimi.

Zgjidhni marshin

(Fig. E)

⚠ KUJDESI! Rrezik i një dëmi të produktit!



Përdoreni përzgjedhësin e marsheve (1) vetëm kur produkti të mos jetë në lëvizje.

- ☐ Ndërrojeni marshin duke rrëshqitur përzgjedhësin e marsheve (1) përpara ose prapa.

1. Marshi:	
I përshtatshëm për:	Punë me vidhosje
Shpejtësia e punës në gjendje boshe:	0-400 min ⁻¹

2. Marshi:	
I përshtatshëm për:	Punë shpimi
Shpejtësia e punës në gjendje boshe:	0-1600 min ⁻¹

Cilësoni drejtimin e rrotullimit

(Fig. F)

⚠️ KUJDESI! Rrezik i një dëmi të produktit!



Përdoreni çelësin e drejtimit të rrotullimit **(3)** vetëm kur produkti të mos jetë në lëvizje.

- ☐ Ndërroni drejtimin e rrotullimit duke shtypur çelësin e drejtimit të rrotullimit **(3)** djathtas ose majtas.
- Shigjeta në çelësin e drejtimit tregon drejtimin e rrotullimit.

Drejtimi i shigjetës	Drejtimi i rrotullimit
Përpara	Rrotullimi i djathtë
Mbrapa	Rrotullimi i majtë

- Në momentin që çelësi i drejtimit të rrotullimit gjendet në pozicionin qendror, çelësi i ndezjes/fikjes **(10)** është bllokuar.

Rregullimi i çiftit rrotullues

(Fig. G)

- ☐ Rrotulloni mëngën e çift rrotullues **(11)**, derisa cilësimi i dëshiruar të jetë në përputhje me shënuesin e cilësimit **(14)**. Mënga e çift rrotullues klikon ndjeshëm në vend.
- ☐ **Vida të vogla ose materiale të buta:** Zgjidhni një nivel të ulët (numër të vogël).
- ☐ **Vida të mëdha, materiale të forta ose kur zhvidhosni vida:** Zgjidhni një nivel të lartë (numër të madh).
- ☐ **Për punët e shpimit:** Zgjidhni pozicionin **▲▼**.

Ndezja/fikja

(Fig. H)

- ☐ **Ndezja:** Mbani të shtypur çelësin e ndezjes/fikjes **(10)**. Rregulloni shpejtësinë sipas nevojës (shihni "Rregullimi i shpejtësisë").
- ☐ **Fikja:** Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes.

Rregullimi i shpejtësisë

(Fig. H)

- ☐ Rregulloni shpejtësinë duke ndryshuar presionin në çelësin e ndezjes/fikjes **(10)**.

Presioni i kontaktit	Shpejtësia
Presion i lehtë	Më poshtë
Presion më i fortë	Më i lartë

Puna e vazhduar

(Fig. H)

1. Mbani të shtypur çelësin e ndezjes/fikjes **(10)**.

2. Shtypni butonin e përcaktimit **(4)**.
3. Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes. Produkti punon vazhdimisht me shpejtësi maksimale në marshin e zgjedhur.
4. **Përfundoni funksionimin e vazhdueshëm:** Shtypni shkurtimisht çelësin e ndezjes/fikjes.

Udhëzime punë

Çift rrotullues

- Vidat/majat më të vogla mund të dëmtohen nëse vendosni një çift rrotullues të lartë ose shpejtësi shumë shpejtë.

Vendosja e vidave të forta (në metal)

- ☐ Çiftet rrotulluese veçanërisht të larta ndodhin, p.sh. kur shtrëngohen vidat metalike duke përdorur shtojca çelëshash fole. Zgjidhni një shpejtësi të ulët.

Lidhje me vidë të butë (p.sh. në dru të butë)

- ☐ Vidhosni me shpejtësi të ulët për të shmangur dëmtimin e p.sh. sipërfaqes së drurit kur koka e vidës bie në kontakt me të.

Kur shpini në dru, metal dhe materiale të tjera

- ☐ Përdorni një shpejtësi të lartë për diametra të vegjël të shpuesit dhe një shpejtësi të ulët për diametra të mëdhenj të shpuesit.
- ☐ Për materiale të forta, zgjidhni një shpejtësi të ulët; për materiale të buta, zgjidhni një shpejtësi të lartë.
- ☐ Sigurojeni ose fiksojeni (nëse është e mundur) pjesën e punës në një pajisje shtrënguese.
- ☐ Shënoni vendin që dëshironi të shpini me puntën shënjuese ose me gozhdë. Zgjidhni një shpejtësi të ulët për shpimin.
- ☐ Tërhiqeni shpuesin rrotullues nga vrima e shpimit disa herë për të hequr ashklat dhe pluhurin e shpimit.

Shpimi në metal

- ☐ Përdorni shpues metalik (HSS). Për rezultatet më të mira, ftohni shpuesin me lëng prerës (vaj prerës). Shpuesit e metalit mund të përdoren gjithashtu për shpim plastike. Shpini paraprakisht me një shpues (Ø 3 mm) dhe afrojeni diametrin të dëshiruar të shpimit.

Shpimi në dru

- ☐ Përdorni një shpues druri me majë qendrore.
Shpime të thella: Përdorni një "shpues gjarpër".
Diametra të mëdhenj shpimi: Përdorni një shpues Forstner.
Vidat e vogla mund të vidhosen direkt në dru të butë pa bërë shpime paraprake.

Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk fillon punë.	Kabloja lidhëse me spinën elektrike (6) është e dëmtuar.	Kontrolloni kabllo lidhëse dhe spinën elektrike nga një profesionist i kualifikuar.
	Motori është i dëmtuar.	Kontrollojeni motorin nga një profesionist i kualifikuar
	Furçat e karbonit janë konsumuar.	Zëvendësoni furçat e karbonit (shihni "Zëvendësoni furçat e karbonit").
	Çelësi i ndezjes/fikjes (10) është me defekt.	Zëvendësoni çelësin e ndezjes/fikjes te një profesionist i kualifikuar.
Performancë e dobët shpimi	Shpuesi (8) është mpirë.	Nëse është e mundur, mpreheni përsëri shpuesin ose zëvendësoni atë.

Pastrimi dhe kujdesi

PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesoren, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

Pastrimi

- Mos përdorni agentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- Sigurohuni që të mos hyjnë lëngje brenda produktit.
- Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- Hapjet e ventilimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.
- Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë. Hiqni pluhurin pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes.
- Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
- Në veçanti, hiqni papastërtinë dhe pluhurin nga hapjet e ventilimit me një leckë dhe një furçë të butë.

Zëvendësoni furçat e karbonit

- ① INFO:** Përdorni vetëm furça karboni të përshatshme. Nëse keni dyshime, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ndaj klientit (shihni "Shërbimi").
1. Lironi kapakun e furçës së karbonit **(2)** me një kaçavidë të përshatshme me majë të sheshtë (nuk përfshihet) dhe hiqeni atë.
 2. Hiqni furçat e vjetra të karbonit.
 3. Instaloni furçat e reja të karbonit.
 4. Vendosni kapakun e furçës së karbonit dhe vidhoseni atë fort.

Mirëmbajtje

- Kontrolloni produktin dhe aksesorët (p.sh., veglat shtesë) për konsumim dhe dëmtime para dhe pas çdo përdorimi. Nëse është e nevojshme, zëvendësojini ato me të reja siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni "Të dhëna teknike").

Riparim

- Nëse kabloja e energjisë e këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

Ruajtja

- Shtypni çelësin e drejtimit të rrotullimit **(3)** në pozicionin e mesëm për të bllokuar çelësin e ndezjes/fikjes **(10)**.
- Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").
- Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarrtshëm për fëmijët.
- Ruajeni produktin në një temperaturë ambienti nga 0 °C deri në +40 °C.

Transporti

- Shtypni çelësin e drejtimit të rrotullimit **(3)** në pozicionin e mesëm për të bllokuar çelësin e ndezjes/fikjes **(10)**.
- Mbajeni produktin nga doreza **(5)**.
- Transportojeni produktin në paketimin e vet origjinal.
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 514846_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonte përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 514846_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

Shërbimi

 **Shërbimi Shqipëri**

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

IAN 514846_2510



Shenja serbe e konformitetit

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514846_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514846_2510
Product identification: "PARKSIDE" 2-Speed Drill Driver
Model Number: HG14628

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

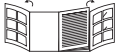
Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	23.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	109
Utilizarea conform destinației	Pagina	110
Volumul livrării	Pagina	110
Lista pieselor	Pagina	110
Date tehnice	Pagina	110
Indicații de siguranță	Pagina	111
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	111
Indicații de siguranță pentru mașini de găurit	Pagina	112
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	113
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	113
Riscuri reziduale	Pagina	113
Înainte de prima utilizare	Pagina	113
Despachetarea produsului	Pagina	113
Accesorii	Pagina	113
Pregătirea	Pagina	113
Introducerea/scoaterea sculei de adaas	Pagina	113
Scoaterea/montarea mandrinei	Pagina	114
Utilizarea suportului pentru bit	Pagina	114
Proba de funcționare	Pagina	114
Folosirea	Pagina	114
Racordul la rețea	Pagina	114
Selectarea treptei de viteză	Pagina	114
Reglarea sensului de rotație	Pagina	114
Reglarea momentului de rotație	Pagina	115
Pornirea/oprirea	Pagina	115
Reglarea vitezei	Pagina	115
Funcționarea continuă	Pagina	115
Indicații de lucru	Pagina	115
Remediarea defecțiunilor	Pagina	116
Curățarea și îngrijirea	Pagina	116
Curățarea	Pagina	116
Înlocuirea perilor de cărbuni	Pagina	116
Întreținerea	Pagina	116
Repararea	Pagina	116
Depozitarea	Pagina	116
Transportul	Pagina	116
Înlăturare	Pagina	117
Garanție	Pagina	117
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	117
Service	Pagina	118
Declarația UE de conformitate	Pagina	119

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

 	Citiți instrucțiunile de utilizare.	 Oprii produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	PERICOL! - Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)	 Purtați mănuși de protecție!
		 Purtați căști antifonice!
	AVERTISMENT! - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)	 Purtați ochelari de protecție!
		 Purtați protecție respiratorie!
	PRECAUȚIE! - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)	 Clasa de protecție II (izolație dublă)
		 Curent/tensiune alternativă
	ATENȚIE! - Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)	 Diametru
		 Turație de mers în gol
	INFORMAȚII: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Informații” oferă mai multe informații utile.	 Apăsați selectorul trepte de viteză (1) sau schimbătorul de sens de rotație (3) numai după ce produsul s-a oprit.
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.	  Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	  Pagină pliantă cu imaginile produsului

MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU 2 TREPTE ȘI ALIMENTARE DE LA REȚEA

Utilizarea conform destinației

- Produsul este potrivit pentru înșurubarea, strângerea și slăbirea șuruburilor, precum și pentru găurirea în lemn, metal, ceramică și plastic.
- Produsul nu este destinat să găurească în material dur, cum ar fi ciment sau beton.
- Folosiți întotdeauna sculele de adaos conform destinației de utilizare. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răni și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

Volumul livrării

⚠️ AVERTISMENT! Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Mașină de înșurubat și găurit cu 2 trepte și alimentare de la rețea
- 1 Burghiu (6 mm)
- 2 Capete de șurubelniță (25 mm)
- 1 Manual de utilizare

Lista pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- (1) Selector de viteze
- (2) Capac pentru perile de cărbune
- (3) Schimbător de sens de rotație
- (4) Buton de blocare
- (5) Mâner
- (6) Cablu de alimentare cu ștecher
- (7) Ax de acționare (cu suport de bit)
- (8) Burghiu (6 mm)
- (9) Cap de șurubelniță (25 mm)
- (10) Întrerupător pornit/oprit/reglarea turației
- (11) Manșon de torsiune
- (12) Mandrină

(13) Deblocare mandrină

(14) Marcaj de reglare

Date tehnice

Mașină de înșurubat și găurit cu 2 trepte și alimentare de la rețea	PNS 300 C3
Număr model:	HG14628
Cuplul:	max. 40 N m
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Putere nominală:	300 W
Turație de mers în gol: - Prima treaptă de viteză: - A doua treaptă de viteză:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Putere de găurire: - Oțel: - Lemn:	max. 10 mm max. 25 mm
Clasă de protecție:	II/□

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	83,7 dB
Imprecizie K_{pA} :	5 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	91,7 dB
Imprecizie K_{WA} :	5 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații mână/braț $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprecizie K:	1,5 m/s^2



Purtați protecție auditivă!

⚠️ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru

micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceea în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INFORMAȚII:

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

 AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu**

împământare. Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă

conectați sula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine sula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu sula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați sula electrică. Folosiți sula electrică destinată lucrării dvs.** Cu sula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți stecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte sula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze sula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează,**

dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice.

Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu multii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați sula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

Indicații de siguranță pentru mașini de găurit

1. **Indicații de siguranță pentru roate lucrării**
 - 1) **Țineți sula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care sula de adaos sau șuruburile pot întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
2. **Indicații de siguranță la folosirea burghiilor lungi**
 - 1) **Nu lucrați în niciun caz la o viteză mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.
 - 2) **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație mică și în timp ce burghiul are contact cu piesa.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.

- 3) **Nu exercitați o apăsare excesivă și numai în direcția longitudinală a burghiului.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot duce la o pierdere a controlului și la răniri.

Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul fix de mâner.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la alimentarea cu tensiune. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

Riscuri reziduale

- ① **INFORMAȚII:** În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

Înainte de prima utilizare

Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

Accesorii

-  **AVERTISMENT!** Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendii.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii:

- Lichid de ungere și răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) potrivit pentru găurirea în metal
- Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

Pregătirea

Introducerea/scoaterea sculei de adaos

-  **AVERTISMENT!**



Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Sculele de adaos pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, dacă manevrați scule de adaos.

- Țineți mâinile departe de scula de adaos dacă produsul este în funcțiune.
 - După oprirea produsului, scula de adaos se mai mișcă un timp. Nu atingeți sculele de adaos care se mișcă și nu le frânați.
1. **Deschiderea mandrinei (12):** Rotiți mandrina în sens antiorar.
 2. **Introduceți scula de adaos (fig. A):** Introduceți o sculă de adaos adecvată (de ex. burghiu (8)) în mandrină.
 3. **Închideți mandrina:**
 - Țineți scula de adaos pe poziție.
 - Rotiți mandrina în sens orar.
 4. **Scoateți scula de adaos:**
 - Deschideți mandrina.
 - Scoateți scula de adaos.

Scoaterea/montarea mandrinei

-  **INFORMAȚII:** Scoateți mandrina (12), pentru a elibera axul de acționare (7).

Scoateți mandrina (fig. B)

1. Țineți bine mandrina (12) de partea din față.
2. **Deblocarea mandrinei:** Trageți sau împingeți dispozitivul de deblocare a mandrinei (13) în direcția mandrinei.
3. Trageți mandrina în față din axul de acționare (7).

Montarea mandrinei (fig. C)

1. Trageți sau împingeți dispozitivul de deblocare a mandrinei (13) în direcția mandrinei (12).
2. Glisați mandrina pe axul de acționare (7) până la capăt.
3. Dacă mandrina nu se blochează automat, rotiți dispozitivul de deblocare a mandrinei.

Utilizarea suportului pentru bit

-  **INFORMAȚII:** După ce ați scos mandrina (12) (vezi „Scoaterea/montarea mandrinei”), puteți folosi suportul pentru bit (7).
- ☐ **Introduceți capul de șurubelniță (9) (fig. D):** Glisați un cap de șurubelniță adecvat în suportul de biți până la capăt (7). Suportul magnetic ține capul de șurubelniță în poziție.
 - ☐ **Scoaterea capului de șurubelniță:** Scoateți capul de șurubelniță din suportul de biți.

Proba de funcționare

-  **INFORMAȚII:** Înainte de primele lucrări și după fiecare schimbare a sculei de adaos, efectuați o probă de funcționare fără sarcină. Opiți imediat produsul, dacă scula de adaos se rotește excentric, apar vibrații considerabile sau se aud zgomote anormale.
- ☐ Înainte de funcționare, verificați dacă scula de adaos este montată corect, adică stă central în mandrină (12).
 - ☐ Capetele de șurubelniță sunt marcate conform dimensiunilor și formei. Dacă nu sunteți sigur, încercați mai întâi dacă bitul stă fără joc în capul șurubelniței.

Folosirea

Racordul la rețea

- ☐ Introduceți ștecherul (6) într-o priză potrivită.
- **Când se utilizează un prelungitor (nu este inclus):**
 - Secțiunea cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².
 - Păstrați cablul prelungitor cât mai scurt posibil.
 - Asigurați-vă că acest cablu prelungitor nu prezintă un pericol de împiedicare.

Selectarea treptei de viteză

(Fig. E)

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului!



Apăsăți selectorul trepte de viteză (1) numai după ce produsul s-a oprit.

- ☐ Schimbați viteza împingând selectorul de viteze (1) spre înainte sau spre înapoi.

1. treaptă de viteză:

Potrivit pentru:	Lucrări de înșurubare
Turație de mers în gol:	0–400 min ⁻¹

2. treaptă de viteză:

Potrivit pentru:	Lucrări de găurire
Turație de mers în gol:	0–1600 min ⁻¹

Reglarea sensului de rotație

(Fig. F)

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului!



Apăsăți schimbătorul de sens de rotație (3) numai după ce produsul s-a oprit.

- ☐ Schimbați sensul de rotație împingând schimbătorul de sens de rotație (3) spre dreapta sau spre stânga.

- Săgeata de pe schimbătorul de sens de rotație indică sensul de rotație.

Sens al săgeții	Sens de rotație
Înainte	Rotire spre dreapta
Înapoi	Rotire spre stânga

- Dacă schimbătorul de sens de rotație se află în poziția centrală, întrerupătorul pornit/oprit (10) este blocat.

Reglarea momentului de rotație

(Fig. G)

- Rotiți manșonul de torsiune (11), până când setarea dorită este aliniată cu marcajul de reglare (14). Manșonul de torsiune se cuplează.
- **Șuruburi mici, resp. materiale moi:** Selectați o treaptă scăzută (număr mic).
- **Șuruburi mari, materiale dure, resp. la deșurubarea șuruburilor:** Selectați o treaptă ridicată (număr mare).
- **Pentru lucrări de găurire:** Selectați poziția .

Pornirea/oprirea

(Fig. H)

- **Pornirea:** Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit (10). Reglați viteza în funcție de necesitate (vezi „Reglarea vitezei”).
- **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Reglarea vitezei

(Fig. H)

- Reglați viteza prin diferite grade de apăsare pe întrerupătorul pornit/oprit (10).

Presiune de apăsare	Viteză
Apăsare ușoară	Mai scăzută
Apăsare mai puternică	Mai mare

Funcționarea continuă

(Fig. H)

1. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit (10).
2. Apăsăți butonul de blocare (4).
3. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit. Produsul funcționează continuu la cea mai mare turație în treapta de viteză selectată.
4. **Încheierea funcționării continue:** Apăsăți scurt întrerupătorul pornit/oprit.

Indicații de lucru

Cuplu

- Șuruburile/capetele mai mici pot fi deteriorate dacă reglați un cuplu, resp. o turație prea mare.

Înșurubările dure (în metal)

- Iau naștere momente de torsiune foarte mari, de ex. la înșurubările în metal, prin folosirea de chei tubulare. Selectați o turație mai scăzută.

Înșurubările moi (de ex. în lemn moale)

- Înșurubați și aici cu turație mică, de ex. pentru a nu deteriora suprafața lemnului la contactul cu capul șurubului.

La găurirea în lemn, metal și în alte materiale

- La diametru mic al burghiului folosiți o turație mare, iar la diametru mare al burghiului folosiți o turație mică.
- La materialele dure folosiți o turație mică, la materialele moi o turație mare.
- Asigurați sau fixați piesa (dacă este posibil) într-un dispozitiv de strângere.
- Marcați locul în care trebuie făcută gaura cu un punctator sau un cui. Pentru găurire folosiți o turație mai scăzută.
- Scoateți burghiul de mai multe ori din gaură pentru a îndepărta șpanurile și rumegușul.

Găurirea în metal

- Folosiți burghie pentru metal (HSS). Pentru cele mai bune rezultate, răciți burghiul cu lichid de ungere și răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare). Burghiele pentru metal pot fi folosite și pentru găurirea în material plastic. Găuriți mai întâi cu un burghiu (Ø 3 mm) și apoi apropiați-vă de diametrul dorit de găurire.

Găurirea în lemn

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu vârf de centrare.
Găurile mai adânci: Folosiți o „mașină de găurit cu percuție”.
Diametru mare al găurii: Folosiți un burghiu Forstner.
 Șuruburile mici pot fi înșurubate în lemn moale și fără găurire preliminară.

Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu pornește.	Cablul de alimentare cu ștecher (6) este deteriorat.	Dispuneți verificarea cablului de alimentare cu ștecher de un specialist calificat.
	Motorul este deteriorat.	Dispuneți verificarea motorului de un specialist calificat
	Perile de cărbune sunt uzate.	Înlocuiți perile de cărbune (vezi „Înlocuirea periiilor de cărbuni”).
	Înterupătorul pornit/oprit (10) este defect.	Solicitați înlocuirea întrerupătorului pornit/oprit de către personal de specialitate calificat.
Putere slabă de găurire	Burghiul (8) este bont.	Rectificați burghiul, dacă este posibil, sau înlocuiți-l.

Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea și când nu îl folosiți.

Curățarea

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- ☐ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- ☐ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- ☐ Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

Înlocuirea periiilor de cărbuni

① **INFORMAȚII:** Folosiți numai perii de cărbune potrivite. Dacă aveți dubii, luați legătura cu serviciul pentru clienți (vezi „Service”).

1. Desfaceți capacul pentru perile de cărbune **(2)** cu o șurubelniță adecvată cu cap plat (nu este inclusă) și scoateți-l.
2. Scoateți perile de cărbune vechi.
3. Instalați noile perii de cărbune.
4. Puneți la loc capacul pentru perile de cărbune și înșurubați-l.

Întreținerea

- ☐ Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în acest instrucțiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

Repararea

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- ☐ În acest produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

Depozitarea

- ☐ Apăsați schimbătorul de sens de rotație **(3)** în poziție centrală, pentru a bloca întrerupătorul pornit/oprit **(10)**.
- ☐ Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- ☐ Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- ☐ Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- ☐ Depozitați produsul la o temperatură ambiantă de 0 °C până la +40 °C.

Transportul

- ☐ Apăsați schimbătorul de sens de rotație **(3)** în poziție centrală, pentru a bloca întrerupătorul pornit/oprit **(10)**.
- ☐ Transportați întotdeauna produsul de mână **(5)**.
- ☐ Transportați produsul în ambalajul original.
- ☐ Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- ☐ Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să jineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 514846_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 514846_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe parkside-diy.com

IAN 514846_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 514846_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declaram pe propria răspundere că produsul:
IAN: 514846_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Mașină de înșurubat și găurit cu 2 trepte și alimentare de la rețea
Numărul de model: HG14628

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

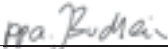
Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

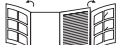
Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	23.01.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 121
Употреба по предназначение	Страница 122
Обем на доставката	Страница 122
Списък на частите	Страница 122
Технически данни	Страница 122
Указания за безопасност	Страница 123
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 123
Указания за безопасност за бормашини	Страница 125
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 125
Поведение при злополуки	Страница 125
Остатъчни рискове	Страница 125
Преди първата употреба	Страница 126
Разопаковане на продукта	Страница 126
Принадлежности	Страница 126
Подготовка	Страница 126
Поставяне/изваждане на работен инструмент	Страница 126
Сваляне/монтиране на патронник	Страница 126
Използване на държача за накрайници	Страница 126
Пробно пускане	Страница 127
Работа	Страница 127
Мрежово свързване	Страница 127
Избор на предавка	Страница 127
Настройване на посока на въртене	Страница 127
Регулиране на въртящия момент	Страница 127
Включване/изключване	Страница 127
Регулиране на скоростта	Страница 128
Непрекъснат режим	Страница 128
Указания за работа	Страница 128
Отстраняване на неизправности	Страница 128
Почистване и грижи	Страница 129
Почистване	Страница 129
Смяна на графитни четки	Страница 129
Поддръжка	Страница 129
Ремонт	Страница 129
Съхранение	Страница 129
Транспортиране	Страница 129
Изхвърляне	Страница 129
Гаранция	Страница 130
Процедиране в случай на рекламация	Страница 131
Сервиз	Страница 131
ЕС декларация за съответствие	Страница 132

Списък на използваните пиктограми/символи

 	Прочетете ръководството за експлоатация.	 Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)	 Носете предпазни ръкавици!
		 Носете защита за слуха!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)	 Носете защита за очите!
		 Носете дихателна защита!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)	 Клас на защита II (двойна изолация)
		 Променлив ток/напрежение
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)	 Диаметър
		 Обороти на празен ход
	ИНФОРМАЦИЯ: Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.	 Задействайте превключвателя за избор на предавка (1) или превключвателя за посока на въртене (3) едва тогава, когато продуктът е спрял.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.	 Указания за безопасност  Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	  Разгъваща се страница с илюстрации на продукта

ПРОБИВЕН ВИНТОВЕРТ С 2 СКОРОСТИ, С МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за завинтване, затягане и развигване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса.
- Продуктът не е предназначен за пробиване на много твърд материал, като напр. цимент или бетон.
- Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлони торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Пробивен винтоверт с 2 скорости, с мрежово захранване
- 1 Свредло (6 mm)
- 2 Накрайници за завинтване (25 mm)
- 1 Ръководство за експлоатация

Списък на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- (1) Превключвател за избор на предавка
- (2) Капак на графитни четки
- (3) Превключвател за посока на въртене
- (4) Фиксиращ бутон
- (5) Ръкохватка
- (6) Свързващ проводник с мрежов щепсел
- (7) Задвижващ шпиндел (с държач за накрайници)
- (8) Свредло (6 mm)
- (9) Накрайник за завинтване (25 mm)
- (10) Превключвател за включване/изключване/регулиране на оборотите
- (11) Втулка за регулиране на въртящия момент

- (12) Патронник
- (13) Освобождаване на патронника
- (14) Маркировка за настройката

Технически данни

Пробивен винтоверт с 2 скорости, с мрежово захранване	PNS 300 C3
Модел номер:	HG14628
Въртящ момент:	макс. 40 N m
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална мощност:	300 W
Обороти на празен ход: - 1. предавка: - 2. предавка:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Капацитет на пробиване: - Стомана: - Дърво:	макс. 10 mm макс. 25 mm
Клас на защита:	II/□

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L _{PA} :	83,7 dB
Неопределеност K _{PA} :	5 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA} :	91,7 dB
Неопределеност K _{WA} :	5 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация длан/ръка a _{h,d} :	≤ 2,5 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²



Носете защита за слуха!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

ИНФОРМАЦИЯ:

- Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.

Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или**

прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте**

- под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
 - 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти

за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за бормашини

1. **Указания за безопасност при всякакви работи**
- 1) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
2. **Указания за безопасност при използване на дълги свредла**
- 1) **В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- 2) **Винаги започвайте процеса на пробиване с ниски обороти и при контакт на свредлото с детайла.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- 3) **Не упражнявайте прекален натиск и натискайте само в надлъжна посока на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и поради това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични

предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Дръжте продукта сигурно за ръкохватката.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукт с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от електрозахранването. Дайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

Остатъчни рискове

- ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните

опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

Преди първата употреба

Разпаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурийте по начина, описан в главата „Гаранция“.

Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности:

- Смазочно-охлаждаща течност (масло за режещи инструменти), подходяща са пробиване в метал
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

Подготовка

Поставяне/изваждане на работен инструмент

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Работните инструменти могат да бъдат остри и да се нагорещат по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.
- След изключването на продукта работният инструмент продължава да се движи още известно време. Не докосвайте движещия се работен инструмент и не го спирайте.

1. **Отваряне на патронника (12):** Завъртете патронника обратно на часовниковата стрелка.
2. **Поставяне на работен инструмент (фиг. А):** Поставете подходящ работен инструмент (напр. свредло **(8)**) в патронника.
3. **Затваряне на патронника:**
 - Задръжте работния инструмент на място.
 - Въртете патронника по часовниковата стрелка.
4. **Изваждане на работен инструмент:**
 - Отворете патронника.
 - Извадете работния инструмент.

Сваляне/монтиране на патронник

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ: Свалете патронника **(12)**, за да освободите задвижващия шпиндел **(7)**.

Сваляне на патронника (фиг. В)

1. Хванете патронника **(12)** здраво за предната страна.
2. **Освобождаване на патронника:** Изтеглете, съотв. избутайте освобождаването на патронника **(13)** по посока на патронника.
3. Изтеглете патронника напред от задвижващия шпиндел **(7)**.

Монтиране на патронника (фиг. С)

1. Изтеглете, съотв. избутайте освобождаването на патронника **(13)** по посока на патронника **(12)**.
2. Плъзнете патронника докрай върху задвижващия шпиндел **(7)**.
3. Ако патронникът не се фиксира автоматично, завъртете освобождаването на патронника.

Използване на държача за накрайници

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ: След като сте свалили патронника **(12)** (вижте „Сваляне/монтиране на патронник“), можете да използвате държача за накрайници **(7)**.

- **Поставете накрайник за завинтване (9) (фиг. D):** Плъзнете подходящ накрайник за

завинтване докрай в държача за накрайници (7).

Магнитният държач задържа накрайника за завинтване на място.

□ Изваждане на накрайник за завинтване:

Изтеглете накрайника за завинтване от държача за накрайници.

Пробно пускане

① ИНФОРМАЦИЯ: Преди започване на работа и след всяка смяна на работен инструмент извършвайте пробно пускане без натоварване. Изключете незабавно продукта, ако работният инструмент се движи ексцентрично, възникват значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

□ Преди работата се уверете, че работният инструмент е поставен правилно, тоест е центриран в патронника (12).

□ Накрайниците за завинтване са обозначени по размер и форма. Ако не сте сигурни, винаги първо изпробвайте дали накрайникът влиза плътно без луфт в главата на винта.

Работа

Мрежово свързване

□ Свържете мрежовия щепсел (6) към подходящ контакт.

■ При използване на удължаващ проводник (не е включен):

– Напречното сечение на удължаващия проводник трябва да е най-малко 1,5 mm².

– Използвайте възможно най-къс удължаващ проводник.

– Уверете се, че удължаващият проводник не представлява опасност от спъване.

Избор на предавка

(Фиг. Е)

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!



Задействайте превключвателя за избор на предавка (1) едва тогава, когато продуктът е спрял.

□ Сменете предавката, като избутате превключвателя за избор на предавка (1) напред или назад.

1. предавка:	
Подходяща за:	Работи по завиване
Обороти на празен ход:	0-400 min ⁻¹

2. предавка:

Подходяща за:	Работи по пробиване
Обороти на празен ход:	0-1600 min ⁻¹

Настройване на посока на въртене

(Фиг. F)

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!



Задействайте превключвателя за посока на въртене (3) едва тогава, когато продуктът е спрял.

□ Сменете посоката на въртене, като натиснете превключвателя за посока на въртене (3) надясно или наляво.

■ Стрелката върху превключвателя за посока на въртене показва посоката на въртене.

Посока на стрелката	Посока на въртене
Напред	Ход надясно
Назад	Ход наляво

■ Ако превключвателят за посока на въртене се намира в средното положение, превключвателят за включване/изключване (10) е блокиран.

Регулиране на въртящия момент

(Фиг. G)

□ Въртете втулката за регулиране на въртящия момент (11), докато желаната настройка се изравни с маркировката за настройката (14). Втулката за регулиране на въртящия момент се фиксира осезаемо.

□ **Малки винтове, съответно меки материали:** Изберете ниска степен (малко число).

□ **Големи винтове, твърди материали, съответно развиване на винтове:** Изберете висока степен (голямо число).

□ **За работи по пробиване:** Изберете позицията

Включване/изключване

(Фиг. H)

□ **Включване:** Задръжте превключвателя за включване/изключване (10) натиснат. Регулирайте скоростта според нуждата (вижте „Регулиране на скоростта“).

□ **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване.

Регулиране на скоростта

(Фиг. Н)

- Регулирайте скоростта чрез различно силен натиск върху превключвателя за включване/изключване (10).

Натиск	Скорост
Лек натиск	По-ниска
По-голям натиск	По-висока

Непрекъснат режим

(Фиг. Н)

1. Задръжте превключвателя за включване/изключване (10) натиснат.
2. Натиснете фиксиращия бутон (4).
3. Отпуснете превключвателя за включване/изключване. Продуктът работи в непрекъснат режим при най-високи обороти на избраната предавка.
4. **Завършване на непрекъснатия режим:** Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване.

Указания за работа

Въртящ момент

- По-малки винтове/накрайници могат да бъдат повредени, ако настроите твърде голям въртящ момент, съотв. твърде високи обороти.

Завинтване в твърд материал (метал)

- Особено големи въртящи моменти възникват напр. при метални винтови съединения при използване на сменяеми гаечни ключове. Изберете ниски обороти.

Завинтване в мек материал (напр. мека дървесина)

- Тук също завинтвайте с ниски обороти, напр. за да не повредите повърхността на дървото при контакта с главата на винта.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Свързващият проводник с мрежов щепсел (6) е повреден.	Възложете проверка на свързващия проводник с мрежов щепсел на квалифициран специалист.
	Двигателят е повреден.	Възложете проверка на двигателя на квалифициран специалист
	Графитните четки са износени.	Сменете графитните четки (вижте „Смяна на графитни четки“).
	Превключвателят за включване/изключване (10) е дефектен.	Възложете смяна на превключвателя за включване/изключване на квалифициран специалист.

При пробиване в дърво, метал и други материали

- При малък диаметър на свредлото използвайте високи обороти, а при голям диаметър на свредлото – ниски обороти.
- При твърди материали изберете ниски обороти, а при меки материали – високи обороти.
- Осигурете или закрепете (ако е възможно) детайла в затягащо приспособление.
- Отбележете мястото, на което трябва да се пробива, с център или пирон. За започване на пробиването изберете ниски обороти.
- Изтеглете въртящото се свредло по няколко пъти от пробивания отвор, за да отстраните стружки и стърготини.

Пробиване в метал

- Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото със смазочно-охлаждаща течност (масло за режещи инструменти). Свредлата за метал могат да бъдат използвани също и за пробиване на пластмасата. Започнете със свредло (Ø 3 mm) и след това постепенно увеличавайте размера до достигане на желанния диаметър на отвора.

Пробиване в дърво

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх. **Дълбоки отвори:** Използвайте „спираловидно свредло“.

Голям диаметър на отвора: Използвайте свредло за дърво тип Форстнер.

Малки винтове в мека дървесина могат да бъдат завинтвани също и директно, без предварително пробиване.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ниска ефективност на пробиване	Свредлото (8) е затылено.	Заточете свредлото, ако е възможно, или го сменете.

Почистване и грижи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

Почистване

- За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства, тъй като те могат да повредят повърхностите.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

Смяна на графитни четки

- ① ИНФОРМАЦИЯ:** Използвайте само подходящи графитни четки. В случай на съмнение се свържете с нашата сервизна служба (вижте „Сервиз“).
1. Развийте капака на графитните четки (2) с подходяща плоска отвертка (не е включена) и ги извадете.
 2. Извадете старите графитни четки.
 3. Инсталирайте новите графитни четки.
 4. Поставете капака на графитните четки и го завинтете здраво.

Поддръжка

- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

Ремонт

- Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

Съхранение

- Натиснете превключвателя за посока на въртене (3) в средното положение, за да блокирате превключвателя за включване/изключване (10).
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта при околна температура от 0 °C до +40 °C.

Транспортиране

- Натиснете превключвателя за посока на въртене (3) в средното положение, за да блокирате превключвателя за включване/изключване (10).
- Винаги носете продукта за ръкохватката (5).
- Транспортирайте продукта в оригиналната опаковка.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързяване и преобръщане.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните

ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подготовте касовата бележка и идентификационния номер (IAN 514846_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.

Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 514846_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 514846_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 514846_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 514846_2510

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 514846_2510)

Ние, компанията
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:
IAN: 514846_2510
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Пробивен винтоверт с 2 скорости, с мрежово захранване
Номер на модела: HG14628

Отговаря на съществени изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]
2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]
2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EO
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

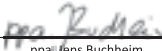
Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	23.01.2026		
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα	134
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	135
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	135
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	135
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	135
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	136
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	136
Υποδείξεις ασφαλείας για τρυπάνια	Σελίδα	138
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	138
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	138
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	138
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα	139
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα	139
Εξαρτήματα	Σελίδα	139
Προετοιμασία	Σελίδα	139
Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα	139
Αφαίρεση/τοποθέτηση του τσακ	Σελίδα	139
Χρήση της υποδοχής μύτης	Σελίδα	140
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα	140
Χειρισμός	Σελίδα	140
Σύνδεση στο ρεύμα	Σελίδα	140
Επιλογή ταχύτητας	Σελίδα	140
Ρύθμιση φοράς περιστροφής	Σελίδα	140
Έλεγχος ροπής στρέψης	Σελίδα	140
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	140
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα	141
Συνεχής λειτουργία	Σελίδα	141
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	141
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	141
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	142
Καθαρισμός	Σελίδα	142
Αντικατάσταση ψηκτρών	Σελίδα	142
Συντήρηση	Σελίδα	142
Επισκευή	Σελίδα	142
Αποθήκευση	Σελίδα	142
Μεταφορά	Σελίδα	142
Απόσυρση	Σελίδα	142
Εγγύηση	Σελίδα	143
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	143
Σέρβις	Σελίδα	143
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	144

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
			Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
			Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
			Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Διάμετρος
			Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.		Πιέστε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας (1) ή τον διακόπτη φοράς περιστροφής (3) μόνο εφόσον το προϊόν είναι ακινητοποιημένο.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Διπλωμένη σελίδα με εικόνες προϊόντος

ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν ενδείκνυται για την τοποθέτηση, το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών, όπως και για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικά υλικά και πλαστικό.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για διάτρηση σε σκληρά υλικά, όπως π.χ. τσιμέντο ή μπετόν.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Δραπανοκατσάβιδο 2 ταχυτήτων
- 1 Τρυπάνι (6 mm)
- 2 Μύτες βιδώματος (25 mm)
- 1 Οδηγίες χρήσης

Λίστα εξαρτημάτων

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

- (1) Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- (2) Κάλυμμα ψηκτρών
- (3) Διακόπτης φοράς περιστροφής
- (4) Πλήκτρο ακινητοποίησης
- (5) Λαβή
- (6) Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- (7) Κινητήριος άξονας (με υποδοχή μύτης)
- (8) Τρυπάνι (6 mm)
- (9) Μύτη βιδώματος (25 mm)
- (10) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ρύθμιση ταχύτητας

- (11) Περιστρεφόμενος κάλυκας
- (12) Τσोक
- (13) Μηχανισμός απασφάλισης τσोक
- (14) Σήμανση ρύθμισης

Τεχνικά δεδομένα

ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	PNS 300 C3
Αρ. μοντέλου:	HG14628
Ροπή στρέψης:	μέγ. 40 N m
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	300 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί: - 1η ταχύτητα: - 2η ταχύτητα:	0-400 min ⁻¹ 0-1600 min ⁻¹
Ισχύς διάτρησης: - Χάλυβας: - Ξύλο:	μέγ. 10 mm μέγ. 25 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} :	83,7 dB
Ανασφάλεια K _{PA} :	5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	91,7 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	5 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δονήσεις χεριού/βραχίονα a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η κατάσταση και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάσουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής. Η**

χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρυδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρυδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερο στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ.**

σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του

ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λιπαντικό.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τρυπάνια

1. **Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εργασία**
- 1) **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς ο εργαλείο εφαρμογής ή οι βίδες είναι πιθανόν να έρθουν σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
2. **Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους**
- 1) **Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με μεγαλύτερη ταχύτητα από τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του τρυπανιού.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
- 2) **Αρχίζετε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με το τρυπάνι να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
- 3) **Πιέζετε το τρυπάνι μόνο οριζοντίως και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει και, κατά συνέπεια, να σπάσει ή να χάσετε τον έλεγχο και να τραυματιστείτε.

Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατήστε το προϊόν με ασφάλεια από τη λαβή.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανση του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να καταναμέταται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

Πριν την πρώτη χρήση

Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα:

- Ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής) κατάλληλο για διάτρηση σε μέταλλο
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

Προετοιμασία

Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Τα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να είναι αιχμηρά και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό εργαλείων εφαρμογής.

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο εργαλείο εφαρμογής όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος το εργαλείο εφαρμογής εξακολουθεί να κινείται για λίγη ώρα. Μην αγγίζετε το κινούμενο εργαλείο εφαρμογής και μην το ακινητοποιείτε.

1. **Άνοιγμα του τσοκ (12):** Περιστρέψτε το τσοκ προς τα αριστερά.
2. **Τοποθέτηση του εργαλείου εφαρμογής (εικ. Α):** Τοποθετήστε ένα κατάλληλο εργαλείο εφαρμογής (π.χ. τρυπάνι **(8)**) στο τσοκ.
3. **Κλείσιμο του τσοκ:**
 - Κρατήστε σταθερά το εργαλείο εφαρμογής.
 - Γυρίστε το τσοκ προς τα δεξιά.
4. **Αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής:**
 - Ανοίξτε το τσοκ.
 - Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.

Αφαίρεση/τοποθέτηση του τσοκ

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αφαιρέστε το τσοκ **(12)** για να απελευθερώσετε τον κινητήριο άξονα **(7)**.

Αφαιρέστε το τσοκ (εικ. Β)

1. Κρατήστε σταθερά το τσοκ **(12)** από την μπροστινή πλευρά.
2. **Απασφάλιση του τσοκ:** Τραβήξτε ή πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης τσοκ **(13)** προς την κατεύθυνση του τσοκ.
3. Τραβήξτε το τσοκ προς τα εμπρός και αφαιρέστε το από τον κινητήριο άξονα **(7)**.

Τοποθετήστε το τσοκ (εικ. C)

1. Τραβήξτε ή πιέστε τον μηχανισμό απασφάλισης τσοκ **(13)** προς την κατεύθυνση του τσοκ **(12)**.
2. Πιέστε το τσοκ μέχρι τέρμα στον κινητήριο άξονα **(7)**.

3. Αν το τσοκ δεν ασφαλίσει αυτόματα, γυρίστε τον μηχανισμό απασφάλισης τσοκ.

Χρήση της υποδοχής μύτης

- ❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Αφού αφαιρέσετε το τσοκ (12) (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση του τσοκ»), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή μύτης (7).
- ❑ **Τοποθέτηση της μύτης βιδώματος (9) (εικ. D):** Πιέστε μια κατάλληλη μύτη βιδώματος μέχρι τέρμα στην υποδοχή μύτης (7). Το μαγνητικό στήριγμα κρατάει τη μύτη βιδώματος στη θέση της.
- ❑ **Αφαίρεση της μύτης βιδώματος:** Αφαιρέστε τη μύτη βιδώματος από την υποδοχή μύτης.

Δοκιμαστική λειτουργία

- ❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή του εργαλείου εφαρμογής εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν το εργαλείο εφαρμογής δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές δονήσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.
- ❑ Πριν από τη λειτουργία βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εφαρμογής έχει τοποθετηθεί σωστά, δηλαδή ότι βρίσκεται στο κέντρο του τσοκ (12).
- ❑ Οι μύτες βιδώματος είναι επισημασμένες με τις διαστάσεις και τη μορφή τους. Αν δεν είστε βέβαιοι, δοκιμάζετε πάντα αρχικά αν η μύτη ταιριάζει στην κεφαλή της βίδας χωρίς τζόγο.

Χειρισμός

Σύνδεση στο ρεύμα

- ❑ Συνδέστε το φις (6) σε κατάλληλη πρίζα.
- **Κατά τη χρήση καλωδίου επέκτασης (δεν περιλαμβάνεται):**
- Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 1,5 mm².
 - Επιλέξτε καλώδιο επέκτασης με όσο το δυνατόν μικρότερο μήκος.
 - Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο επέκτασης.

Επιλογή ταχύτητας

(Εικ. Ε)

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος ζημιάς στο προϊόν!**



Πιέστε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας (1) μόνο εφόσον το προϊόν είναι ακινητοποιημένο.

- ❑ Αλλάξτε ταχύτητα πιέζοντας τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας (1) προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

1η ταχύτητα:	
Ενδείκνυται για:	Εργασίες βιδώματος
Αριθμός στροφών στο ρελαντί:	0-400 min ⁻¹

2η ταχύτητα:	
Ενδείκνυται για:	Εργασίες διάτρησης
Αριθμός στροφών στο ρελαντί:	0-1600 min ⁻¹

Ρύθμιση φοράς περιστροφής

(Εικ. F)

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος ζημιάς στο προϊόν!**



Πιέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (3) μόνο εφόσον το προϊόν είναι ακινητοποιημένο.

- ❑ Αλλάξτε τη φορά περιστροφής πιέζοντας τον διακόπτη φοράς περιστροφής (3) προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Το βέλος του διακόπτη φοράς περιστροφής υποδεικνύει τη φορά περιστροφής.

Κατεύθυνση βέλους	Φορά περιστροφής
Προς τα εμπρός	Περιστροφή προς τα δεξιά
Προς τα πίσω	Περιστροφή προς τα αριστερά

- Όταν ο διακόπτης φοράς περιστροφής βρίσκεται στη μεσαία θέση, ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (10) ασφαλίζει.

Έλεγχος ροπής στρέψης

(Εικ. G)

- ❑ Γυρίστε τον περιστρεφόμενο κάλυκα (11), ώστε η επιθυμητή ρύθμιση να είναι ευθυγραμμισμένη με τη σήμανση ρύθμισης (14). Ο περιστρεφόμενος κάλυκας ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
- ❑ **Μικρές βίδες ή/και μαλακά υλικά:** Επιλέξτε μια χαμηλή βαθμίδα (χωρίς αριθμό).
- ❑ **Μεγάλες βίδες, σκληρά υλικά ή/και αφαίρεση βιδών:** Επιλέξτε μια υψηλή βαθμίδα (υψηλό αριθμό).
- ❑ **Για εργασίες διάτρησης:** Επιλέξτε τη θέση .

Ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

(Εικ. Η)

- ❑ **Ενεργοποίησης:** Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10). Ρυθμίστε την ταχύτητα σύμφωνα με τις ανάγκες (βλ. «Ρύθμιση ταχύτητας»).
- ❑ **Απενεργοποίησης:** Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Ρύθμιση ταχύτητας

(Εικ. Η)

- Ρυθμίστε την ταχύτητα πιέζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) με διαφορετική ένταση.

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφρά πίεση	Χαμηλή
Έντονη πίεση	Υψηλή

Συνεχής λειτουργία

(Εικ. Η)

1. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).
2. Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης (4).
3. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Το προϊόν λειτουργεί στη συνεχή λειτουργία με μέγιστο αριθμό στροφών στην επιλεγμένη ταχύτητα.
4. **Τερματισμός συνεχούς λειτουργίας:** Πατήστε σύντομα τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

Ροπή στρέψης

- Οι μικρές βίδες/μύτες μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση ρύθμισης υψηλής ροπής στρέψης ή/και πολύ υψηλής ταχύτητας.

Σκληρή βιδωτή άρθρωση (σε μέταλλο)

- Ιδιαίτερα υψηλή ροπή στρέψης προκύπτει π.χ. σε περίπτωση βιδωτών αρθρώσεων σε μέταλλο με τη χρήση σωληνωτού κλειδιού. Επιλέξτε μια χαμηλή ταχύτητα.

Μαλακή βιδωτή άρθρωση (π.χ. σε μαλακό ξύλο)

- Βιδώστε και σε αυτήν την περίπτωση με χαμηλή ταχύτητα, π.χ. για την αποφυγή ζημιάς στην επιφάνεια του ξύλου κατά την επαφή με την κεφαλή της βίδας.

Κατά τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά

- Επιλέξτε υψηλή ταχύτητα για τρυπάνια μικρής διαμέτρου και χαμηλή ταχύτητα για τρυπάνια μεγάλης διαμέτρου.
- Επιλέξτε χαμηλή ταχύτητα για σκληρά υλικά και υψηλή ταχύτητα για μαλακά υλικά.
- Ασφαλίστε ή στερεώστε (αν είναι δυνατόν) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη σύσφιξης.
- Σημειώστε το σημείο διάτρησης με μια ακίδα ή ένα κορφή. Επιλέξτε μια χαμηλή ταχύτητα για τη διάτρηση.
- Τραβήξτε περισσότερες φορές το περιστρεφόμενο τρυπάνι από την οπή διάτρησης για να αφαιρέσετε τα ρινίσματα και τη σκόνη από τη διάτρηση.

Διάτρηση σε μέταλλο

- Χρησιμοποιήστε τρυπάνι μετάλλων (HSS). Για καλύτερα αποτελέσματα παγώστε το τρυπάνι με ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής). Τα τρυπάνια μετάλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για τη διάτρηση πλαστικών. Ξεκινήστε τη διάτρηση με ένα τρυπάνι (Ø 3 mm) και αυξήστε σταδιακά το μέγεθος, μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή διάμετρο διάτρησης.

Διάτρηση σε ξύλο

- Χρησιμοποιήστε τρυπάνι ξύλου με πόντα.
Βαθιές διατρήσεις: Χρησιμοποιήστε ένα «ελικοειδές τρυπάνι».
Μεγάλη διάμετρος διάτρησης: Χρησιμοποιήστε τρυπάνι Forstner.
Οι μικρές βίδες μπορούν να βιδωθούν και απευθείας σε μαλακό ξύλο, χωρίς διάτρηση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το καλώδιο τροφοδοσίας με φως (6) έχει υποστεί βλάβη.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο του καλωδίου τροφοδοσίας με φως.
	Το μοτέρ έχει υποστεί βλάβη.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο του μοτέρ
	Οι ψήκτρες έχουν φθαρεί.	Αντικαταστήστε τις ψήκτρες (βλ. «Αντικατάσταση ψηκτρών»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για αντικατάσταση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
Χαμηλή ισχύς διάτρησης	Το τρυπάνι (8) έχει αμβλυνθεί.	Αν είναι δυνατόν, ακονίστε το τρυπάνι ή αντικαταστήστε το.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

Καθαρισμός

- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

Αντικατάσταση ψηκτών

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες ψηκτρες. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).

1. Λύστε το κάλυμμα ψηκτών **(2)** με κατάλληλο επίπεδο κατασβίδι (δεν περιλαμβάνεται) και αφαιρέστε το.
2. Αφαιρέστε τις παλιές ψηκτρες.
3. Τοποθετήστε νέες ψηκτρες.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα ψηκτών και βιδώστε το σταθερά.

Συντήρηση

- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Επισκευή

- Αν το καλώδιο του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

Αποθήκευση

- Πιέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **(3)** στη μεσαία θέση για να ασφαλίσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **(10)**.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 0 °C έως +40 °C.

Μεταφορά

- Πιέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **(3)** στη μεσαία θέση για να ασφαλίσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **(10)**.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή **(5)**.
- Μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτήρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηριζόμενα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/ 80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 514846_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος. Σε περίπτωση που προκύψουν ασφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 514846_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 514846_2510

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 514846_2510



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 514846_2510

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 514846_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Δραπανοκατσάβιδο 2 ταχυτήτων
Αριθμός μοντέλου: HG14628

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

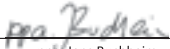
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	23.01.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	146
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	147
Lieferumfang	Seite	147
Liste der Teile	Seite	147
Technische Daten	Seite	147
Sicherheitshinweise	Seite	148
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	148
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite	150
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	150
Verhalten im Notfall	Seite	150
Restrisiken	Seite	150
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	151
Produkt auspacken	Seite	151
Zubehör	Seite	151
Vorbereitung	Seite	151
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	151
Bohrfutter entnehmen/montieren	Seite	151
Bitaufnahme verwenden	Seite	151
Probelauf	Seite	151
Bedienung	Seite	152
Netzanschluss	Seite	152
Gang wählen	Seite	152
Drehrichtung einstellen	Seite	152
Drehmomentregelung	Seite	152
Ein-/ausschalten	Seite	152
Geschwindigkeitsregelung	Seite	152
Dauerbetrieb	Seite	152
Arbeitshinweise	Seite	153
Fehlerbehebung	Seite	153
Reinigung und Pflege	Seite	153
Reinigung	Seite	153
Kohlebürsten ersetzen	Seite	154
Wartung	Seite	154
Reparatur	Seite	154
Lagerung	Seite	154
Transport	Seite	154
Entsorgung	Seite	154
Garantie	Seite	155
Abwicklung im Garantiefall	Seite	155
Service	Seite	155
EU-Konformitätserklärung	Seite	156

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Schutzhandschuhe tragen!
		 Gehörschutz tragen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Augenschutz tragen!
		 Atemschutz tragen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Schutzklasse II (Doppelisolierung)
		 Wechselstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	Ø Durchmesser
		n_0 Leerlaufdrehzahl
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.	 Betätigen Sie den Gangwahlschalter (1) oder den Drehrichtungsumschalter (3) erst, wenn das Produkt stillsteht.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	  Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	  Klappseite mit Produktabbildungen

2-GANG-NETZBOHRSCHRAUBER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Eindrehen, Festziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG! Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 2-Gang-Netzbohrschrauber
- 1 Bohrer (6 mm)
- 2 Schraubbits (25 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- (1) Gangwahlschalter
- (2) Kohlebürstenabdeckung
- (3) Drehrichtungsumschalter
- (4) Feststellaste
- (5) Handgriff
- (6) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (7) Antriebsspindel (mit Bitaufnahme)
- (8) Bohrer (6 mm)
- (9) Schraubbit (25 mm)
- (10) Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- (11) Drehmomenthülse
- (12) Bohrfutter
- (13) Bohrfutterentriegelung
- (14) Einstellmarkierung

Technische Daten

2-Gang-netzbohrschrauber	PNS 300 C3
Modellnummer:	HG14628
Drehmoment:	max. 40 N m
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistung:	300 W
Leerlaufdrehzahl:	
- 1. Gang:	0-400 min ⁻¹
- 2. Gang:	0-1 600 min ⁻¹
Bohrleistung:	
- Stahl:	max. 10 mm
- Holz:	max. 25 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	83,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	91,7 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration $a_{h,d}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des

Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

INFO:

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

-  **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden

Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. **Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**
- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
2. **Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer**
- 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher am Handgriff fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

ⓘ INFO: Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Vor dem ersten Gebrauch

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile benötigt:

- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Vorbereitung

Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

1. **Bohrfutter (12) öffnen:** Drehen Sie das Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. **Einsatzwerkzeug einsetzen (Abb. A):** Setzen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug (z. B. Bohrer (8)) in das Bohrfutter ein.
3. **Bohrfutter schließen:**
 - Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position.
 - Drehen Sie das Bohrfutter im Uhrzeigersinn.
4. **Einsatzwerkzeug entnehmen:**
 - Öffnen Sie das Bohrfutter.
 - Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bohrfutter entnehmen/montieren

ⓘ INFO: Entnehmen Sie das Bohrfutter (12), um die Antriebsspindel (7) freizulegen.

Bohrfutter entnehmen (Abb. B)

1. Halten Sie das Bohrfutter (12) an der Vorderseite fest.
2. **Bohrfutter entriegeln:** Ziehen bzw. schieben Sie die Bohrfutterentriegelung (13) in Richtung des Bohrfutters.
3. Ziehen Sie das Bohrfutter nach vorne von der Antriebsspindel (7) ab.

Bohrfutter montieren (Abb. C)

1. Ziehen bzw. schieben Sie die Bohrfutterentriegelung (13) in Richtung des Bohrfutters (12).
2. Schieben Sie das Bohrfutter bis zum Anschlag auf die Antriebsspindel (7).
3. Falls das Bohrfutter nicht automatisch einrastet, drehen Sie die Bohrfutterentriegelung.

Bitaufnahme verwenden

ⓘ INFO: Nachdem Sie das Bohrfutter (12) entnommen haben (siehe „Bohrfutter entnehmen/montieren“), können Sie die Bitaufnahme (7) verwenden.

- ☐ **Schraubbit (9) einsetzen (Abb. D):** Schieben Sie einen geeigneten Schraubbit bis zum Anschlag in die Bitaufnahme (7). Die magnetische Halterung hält den Schraubbit in Position.
- ☐ **Schraubbit entnehmen:** Ziehen Sie den Schraubbit aus der Bitaufnahme heraus.

Probelauf

ⓘ INFO: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- ☐ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Bohrfutter (12) sitzt.
- ☐ Schraubbits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob der Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

Bedienung

Netzanschluss

- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker (6) mit einer geeigneten Steckdose.
- **Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung (nicht enthalten):**
 - Der Querschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 1,5 mm² betragen.
 - Halten Sie die Verlängerungsleitung so kurz wie möglich.
 - Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung keine Stolperfalle darstellt.

Gang wählen

(Abb. E)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter (1) erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ☐ Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter (1) nach vorne oder nach hinten schieben.

1. Gang:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Leerlaufdrehzahl:	0–400 min ⁻¹

2. Gang:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Leerlaufdrehzahl:	0–1 600 min ⁻¹

Drehrichtung einstellen

(Abb. F)

ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ☐ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter (3) nach rechts oder nach links durchdrücken.
- Der Pfeil auf dem Drehrichtungsumschalter zeigt die Drehrichtung an.

Pfeilrichtung	Drehrichtung
Nach vorne	Rechtslauf
Nach hinten	Linkslauf

- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter (10) blockiert.

Drehmomentregelung

(Abb. G)

- ☐ Drehen Sie die Drehmomenthülse (11), bis die gewünschte Einstellung an der Einstellmarkierung (14) ausgerichtet ist. Die Drehmomenthülse rastet spürbar ein.
- ☐ **Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe:** Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- ☐ **Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben:** Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- ☐ **Für Bohrarbeiten:** Wählen Sie die Position .

Ein-/ausschalten

(Abb. H)

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Ausschalter (10) gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Geschwindigkeitsregelung

(Abb. H)

- ☐ Regulieren Sie die Geschwindigkeit durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter (10).

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck	Niedriger
Stärkerer Druck	Höher

Dauerbetrieb

(Abb. H)

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter (10) gedrückt.
- Drücken Sie die Feststellaste (4).
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Das Produkt läuft im Dauerbetrieb bei höchster Drehzahl im ausgewählten Gang.
- Dauerbetrieb beenden:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter.

Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseln einsetzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.

- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie mit einem Bohrer (Ø 3 mm) vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.

Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.

Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Anschlussleitung mit Netzstecker (6) ist beschädigt.	Lassen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker durch eine qualifizierte Fachkraft überprüfen.
	Der Motor ist beschädigt.	Lassen Sie den Motor durch eine qualifizierte Fachkraft prüfen
	Die Kohlebürsten sind abgenutzt.	Ersetzen Sie die Kohlebürsten (siehe „Kohlebürsten ersetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter (10) ist defekt.	Lassen Sie den Ein-/Ausschalter von einer qualifizierten Fachkraft austauschen.
Schlechte Bohrleistung	Der Bohrer (8) ist stumpf.	Schleifen Sie den Bohrer nach, falls möglich, oder ersetzen Sie ihn.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Reinigung

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- ☐ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

Kohlebürsten ersetzen

- ❗ INFO:** Verwenden Sie nur geeignete Kohlebürsten. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
1. Lösen Sie die Kohlebürstenabdeckung **(2)** mit einem geeigneten Schlitzschraubendreher (nicht enthalten) und entnehmen Sie sie.
 2. Entnehmen Sie die alten Kohlebürsten.
 3. Installieren Sie die neuen Kohlebürsten.
 4. Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckung auf und schrauben Sie sie fest.

Wartung

- ☐ Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Reparatur

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ☐ Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- ☐ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(3)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(10)** zu blockieren.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 °C bis +40 °C.

Transport

- ☐ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(3)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(10)** zu blockieren.
- ☐ Tragen Sie das Produkt stets am Handgriff **(5)**.
- ☐ Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514846_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514846_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514846_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514846_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514846_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 514846_2510



Serbisches Konformitätszeichen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514846_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 514846_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 2-Gang-Netzbohrschrauber
Modellnummer: HG14628

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A12:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

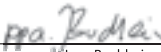
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	23.01.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14628

Version: 03/2026



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 514846_2510

